

至 自
年 年
月 月
日 日

各國病院関係雜件
横浜一般病院関係

第
卷

I
3
3
1
4-1

I-0595 |

0005

條約局長

東郷大臣「オット」閣下

二月二十一日 午前十時ヨリ十一時十五分迄

於大臣官邸

「オット」大使

在横濱一校病院 (Yokohama General Hospital)

ハ一八七二年設立ニ係リ一部敵性外人ノ寄附ニ依ルモノナルガ
獨逸人最モヨク之ヲ利用シ居ル次第ナリ然ルニ今般水永借地權
ノ土地所有權ヘノ變更ガ來ル四月一日ヨリ變換スルニ付テハ同
病院ガ法人ナラザル關係モアリ法律上種メテ困難ナル問題ニ逢
着スルモノト思考セラルル處貴大臣ノ支持ヲ得テ帝國國內官廳
ニ斡旋ヲ願ヒ同病院ノ機能ヲ維持セシムベク收計ヲハレ閣下
東郷大臣 御話ノ件ハ國內官廳ニ斡旋ノ前ニ法律問題トシテ検討ス

外務省

(日本標準規格B5)

ルヲ要スベキ處法律問題ノ詳細ハ自分モヨク分ラザルニ付條約
局ニ研究セシムル事ト致度

「オ」 「マルヒター」書記官ヲシテ松本條約局長ニ詳細説明セシ
ムル事トスベシ

「チモール」島問題

「オ」 昨日帝國陸海軍ガ「チモール」島占領セル旨發表セラレ日
本政府ノ意圖公表セラレタル處問題ノ重大性ニ鑑ミ本使個人ノ
參考迄ニ承知致度次第ナルガ獨逸政府ハ本問題ニ關シ事前ニ連
絡ヲ受ケタルモノナリヤ

大臣 帝國ハ蘭領「チモール」ニ軍事行動ヲ起ス必要ニ迫ラレ其

外務省

(日本標準規格B5)

I-0595

0006

ノ結果自然備領「チモール」ニ對シテモ自衛上行動セサルヲ得
又事トナリタルモノナリ本大臣ハ獨逸ガ本問題ニ關シ歐洲諸國
竝ニ其ノ屬領例ヘバ「アゾーレス」群島ニ對スル關係等ヨリシ
テ重大關心ヲ有スルモノト考ヘ右處旨ヲ獨逸政府ニ申入レ其ノ
諒解取付方ヲ在獨大使ニ電訓セルガ在獨大使ヨリ「リ」獨外相
ト面會シ事情説明ノ上其ノ諒解ヲ取付ケタル旨十八日報告アリ
タリ事情右ノ如クナルニ付貴大使ニ於カレテモ之ヲ御承知並相
成度

「オ」御説明感謝ス就テハ他國ノ反應ヲ承知致度

大臣 帝國ガ行動ヲ起ス直前獨逸牙時間十九日午後在獨帝國公使
ヲシテ獨政府ニ帝國ガ行動ヲ採ルニ至レル事情（昨日帝國政府

外務省

(日本標準規格B5)

ガ聲明シタルト同様ナルモノ一ヲ申入レシメタリ他國ノ右ニ
對スル態度等ニ就テハ未ダ在獨公使ヨリ報告ナシ然レドモ他國
「チモール」ハ獨逸兵ノ占領スル所トナリ屬リテ帝國ノ行動ハ
英蘭ノ軍隊ニ對スル自衛上ノモノナルニ付獨政府ニ於テモ帝國
ノ行動ヲ理由アルモノトシテ納得スベキモノト考ヘ居レリ

「オ」 「トランス、オーシャン」ノ報道ニ依レバ獨政府モ貴大臣
ト同様ノ見解ナルモノノ如シ（トテ右報道ヲ大臣ニ手交ス）

「太平洋所在ノ第三國領土ニ對スル帝國ノ軍事行動問題

「オ」 日本ノ太平洋上第三國ノ領土ニ對スル軍事行動ニ關スル
アル處右ニ關シ何ヒ度「ジャバントイムス」ガ數日前「ゴーリ

外務省

(日本標準規格B5)

スト」ノ策動ニ關シ論議シ居レル點點ノ意義如何
大臣 本大臣ハ右ノ事ヲ承知シ居ラズ以前モオ話セル通り舊國ハ
佛印ノ態度ニ關シ其ノ維持ニ付満足シ居ル次第ニハ非ルモ強キ
警告ヲ發スル必要ヲモ認メ居ラザルモノニシテ問題ノ「タイム
ス」ノ記事モ特別ノ意味ヲ持ツ事アリ得ズ現在ノ所日本ハ太平
洋上ノ第三國ノ領土ヲ侵害セントノ考ナシ領領「マカオ」ニ就
テモ備ガ中立ヲ維持スルニ於テハ其ノ領ニナシ置テ考ヘニシテ
第三國ノ領土ハ感ルベク尊重スル方針ナリ貴使ノ言及セラレタ
ル點ハ具體的ニハ如何ナルモノナリヤ
「オ」 「ゴーリスト」ガ太平洋上ノ領領ニ對シ行動ヲナシ日本ガ
之ニ對シ軍事行動ヲ起ス云々ナリ

外務省

(日本標準規格B5)

大臣 舊國ハ對日敵對行動ヲ起スモノニ對シテハ之ヲ占領スル事ア
ルベキモ全般的方針ハ唯今申上ゲタル通りナリ

外務省

(日本標準規格B5)

印度問題

「オ」 新嘉坡ノ陥落ト共ニ日本ノ關心ハ印度洋ニ向キツツアル様
思ハルル處日本ハ印度ニ對シ軍事的ニ行動スルノ意向アリヤ許
シ得ル限リオ話アリ度

大臣 新嘉坡ノ陥落ト共ニ帝國ノ印度洋ニ對スル道ガ拓ケル事ト
ナリソレト共ニ世界ノ輿論モ種々ナル想像ヲナシ居ル趣ニ付テ
ハ本大臣モ報告ニ接シ居レリ唯帝國ガ如何ナル軍事行動ヲ採ル
ヤニ就テハ相手ノ出方ニモ依ル事ニテ今尙分明ニ申上ゲ難スル
點アリ

「オ」 貴大臣ヲ初メ日本ノ各方面トノ話合ニヨリ本使ハ日本ニト
リ印度問題取扱ニ關シ二ツノ決定困難ナル點アリトノ印象ヲ受

外務省

(日本標準規格B5)

ケ居レリ第一ハ印度内ニ諸種ノ黨派アリ其ノ間ノ不一致アル事
第二ニ帝國ノ西漸ニ伴ヒ樞軸國ノ地中海方面ヨリノ進攻ト相俟
チ兩者ガ如何ニ統一的ニ對印政策ヲ行フカノ二點ナリ

大臣 此ノ前オ話セル通り本大臣ハ帝國ト獨逸トノ交通連絡ガ開
始セラルル事ハ兩國ノ爲ニ極メテ必要ナルヲ強ク感じ居ル次第
ナルガ其ノ間ニ直ニ印度ニ對シ軍事行動ヲ起サザルベカラザル
ヤハ簡單ニ決定シ得ザル問題ナリ之又第一ノ問題トモ關連アル
事ナルガ印度ノ問題ハ簡單ニ非ズ充分検討シタル上策ヲ立テテ
之ヲ導クノ要アリト考ヘ居レリ帝國トシテハ以前ヨリ印度問題
ヲ研究シツツアルモ現在ノ所總理ガ議會ニ於テ言明セル所以上

云ヒ得ザル状況ナリ

外務省

(日本標準規格B5)

「オ」 蔣介石ノ印度訪問ニ關スル貴大臣ノ所見ハ如何
大臣 蔣ノ訪問ニ就テハ充分ナル報告ナキモ「ビルマルート」斷
絶後ノ運輸關係、重慶ト印度ノ協力問題及ビ右ヲ暗示スル事ニ
依リ英ガ印度ヲ自國ニ率キ附ケ置ク事ニ利用スル事等其ノ目的
ナルヤニ想像セラルル唯其ノ實際的價值ガ何ニ種大ナリシヤ疑問
ナリ

「オ」 本使モ同様ニ考フ

「日蘇關係

「オ」 漁業條約成立スルヤ蘇聯ノ滿洲國境ニ於ケル措置ヲ伺ヒ度
情報ニ依レバ蘇聯ハ更ニ兵ヲ極東ヨリ西方ニ移送シ居レリ

大臣 漁業條約ハ大體ニ於テ話合ツキ本大臣ハ殘リノ問題モ困難

(日本標準規格B5)

「歐洲戰況

ナラズ本年ノ出産期迄ニハ完了スルモノト考フ蘇聯極東軍ハ自
分ノ知レル所ニテハ客年末カラ一月頃ニカケテ其ノ西送ヲ止メ
居リタルガ二月ニ入りテヨリ再ビ西送ヲ開始セルヤニ聞キ居レ
リ唯極東所在ノ兵數ニハ大シタル變更ナシ

「オ」 蘇軍ハ歐洲戰線ニ於テ今尙隨所ニ反撃ニ出テ居ルモ中部、
南部戰線ハ大シタル變更ナク一定シ居レリ敵ノ宣傳モ注意深ク
ナリテ獨逸反撃ニ言及シ居レリ貴大臣御質問ノ三月ニ於ケル南
方戰線ノ作戰開始ニ就テハ今申上グ據スルモ自分ノ考ニ依レバ
獨ノ攻撃ハ準備ノ出來次第開始セラルベク重點ハ南方戰線及地
中海ナルベシ獨潜水艦ハ盛ニ活動シ居レリ

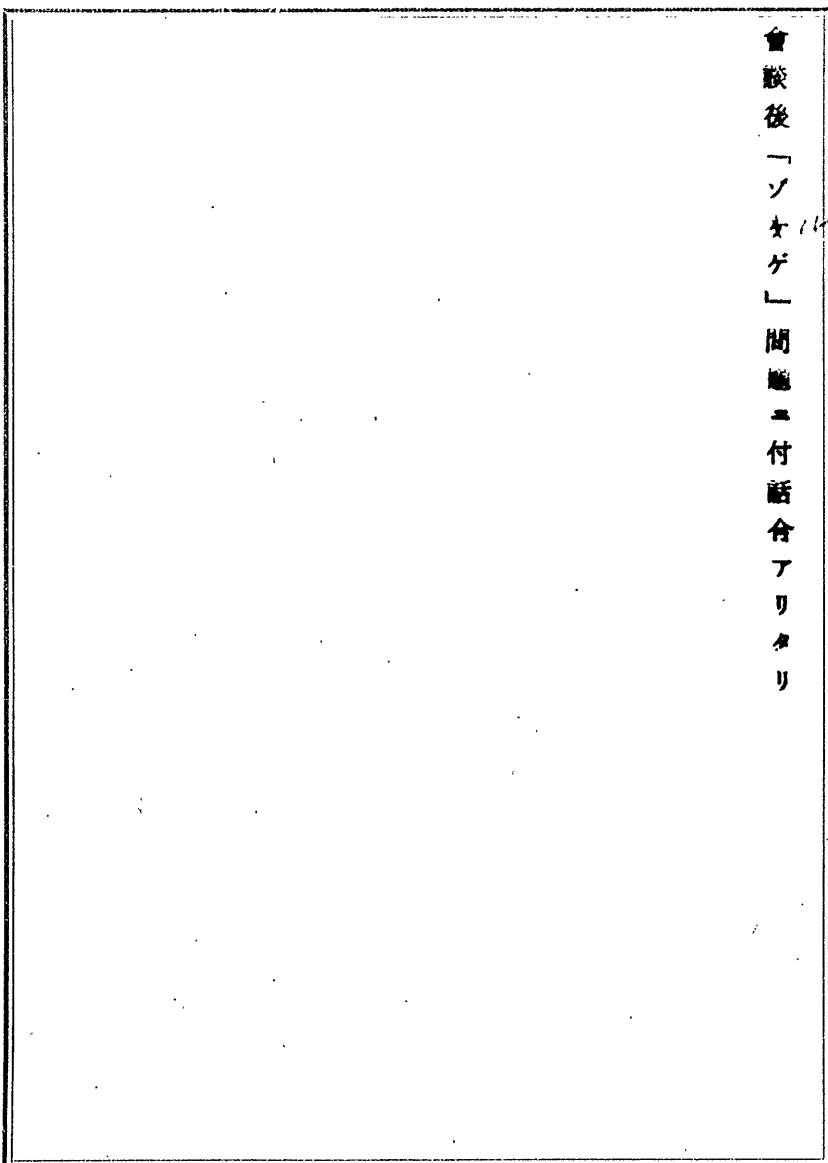
(日本標準規格B5)

大臣 獨潜水艦カ地中海、亞米利加沿岸ニテ活動シ居レルヲ承知
シ居リ更ニ戰果ヲ擴大セラルル事希念ニ堪ヘズ
「對英米宣傳問題」
「オ」 敵艦ノ宣傳ヲ見ルニ例ヘバ「チヤーンナル」カ米ノ艦隊ニ失
望セリトカ或ハ米ガ新嘉坡ノ陥落ガ早キニ過ギ失望セリトテ之
ヲ批評シ居ル如ク英米間ノ不一致ノ傾向ヲ示シ居レリ獨ガ目下
此ノ點ヲ取上ゲテ宣傳ニ用ヒザルハ敵艦不一致ヲ助長セシメシ
トノ考ニテ今直ニ之ヲ取上グル時ハ反テ敵艦ヲ警戒セシムル事
トナルヲ慮リ居ルモノナリ
大臣 本大臣モ同様ナル氣持ヲ有スルニ付他ノ政府部門ニ右ノ趣
ヲ傳ヘ獨艦ト協同スル様取計フベシ

(日本標準規格B5)

外務省

會談後「ソタゲ」問題ニ付話合アリタリ



(日本標準規格B5)

外務省

Der Vorstand beabsichtigt, das Hospital in eine juristische Person japanischen Rechts umzuwandeln. Diese Umwandlung wird jedoch längere Zeit beanspruchen, sodass sie bis zum 1. April 1942 nicht durchführbar sein wird.

Um den Uebergang der Ewigpachtrechte in freies Grundeigentum zu erleichtern, beabsichtigt der Vorstand ^{das Vermögen} des Hospitals für die Zwischenzeit bis zur Genehmigung der juristischen Person durch die zuständige japanische Behörde gemäss § 34 des BGB. auf den als Schadan Hojin im Vereinsregister zu Yokohama eingetragenen Klub Germania zu getreuen Händen zu übertragen, so dass in der Zwischenzeit der Klub Germania die sämtlichen Vermögensrechte des Hospitals nach aussen hin vertritt, im Inneren verhältnis nach den Weisungen des Vorstandes des Hospitals verwaltet. Der Klub Germania würde auf Grund der Uebertragung der Ewigpachtrechte des Hospitals die Eintragung der Grundstücke als sein Eigentum auf Grund der Vorschriften der Kaiserlichen Verordnung Nr. 179 vom 21.9.1901 im Grundregister beantragen und gleichzeitig die Eintragung der darauf errichteten Gebäude in dem Gebäuderegister veranlassen.

Der Klub Germania hat sich bereit erklärt, dies Vermögen des Yokohama General Hospital als Sondervermögen in treuhänderische Verwaltung zu nehmen, bis die Umwandlung des Hospitals in eine juristische Person erfolgt und damit die sämtlichen Vermögensrechte wieder auf diese zurückübertragen werden können, weil deutsche Staatsangehörige den grössten Teil der Patienten des Hospitals ausmachen, das Hospital auch im wesentlichen von deutschen Aerzten benutzt wird, Deutsche seit Jahren bereits durch Spenden und durch Mitwirkung bei der Verwaltung ihr Interesse an dem Hospital bekundet haben; es kommt hinzu, dass der Klub sich zur Erfüllung einer seiner satzungsgemässen Aufgaben, nämlich der Unterstützung hilfsbedürftiger Deutscher, seit langem dieses Hospitals bedient hat und daher an der Erhaltung des Hospitals interessiert ist.

Durch die Verwaltung des Vermögens des Hospitals durch den Klub in dieser Zwischenzeit wird der Charakter des Yokohama

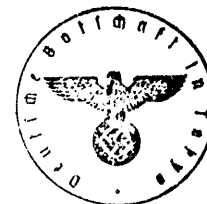
Ippan

Deutsche Botschaft.

Ippan Byoin als eines nicht auf Erwerb gerichteten Hospitals, in das Kranke jeder Nation und Rasse Aufnahme finden und das allen Aerzten, gleich welcher Nationalität, zur Verfügung steht, die nach den gesetzlichen Vorschriften zur Ausübung einer ärztlichen Praxis in Japan qualifiziert sind, nicht verändert.

Die Deutsche Botschaft bittet das Kaiserlich Japanische Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten, die Durchführung dieses Planes, der einerseits eine reibungslose Ueberführung der Ewigpachtrechte des Hospitals in freies Grundeigentum, andererseits eine Fortführung des Hospitals durch eine den Vorschriften des geltenden japanischen Rechts entsprechende juristische Person ermöglicht, bei den beteiligten zuständigen Ministerien befürworten zu wollen.

Tokyo, den 4. März 1942.



Deutsche Botschaft.

41/42

M e m o r a n d u m

Das im Jahre 1872 von Ausländern im Einverständnis mit der Kaiserlich Japanischen Regierung begründete "Yokohama Ippan Byoin" besitzt Ewigpachtrechte auf den 2 Grundstücken, auf denen das Krankenhaus errichtet ist.

Das Hospital wird geleitet von einem Vorstand (General Committee), der aus dem Kreise der ausländischen Residenten von Yokohama-Tokyo alljährlich gewählt wird, und nach aussen vertreten von dem Vorsitzenden. Der Vorstand besteht z.Zt. aus einem Schweizer Staatsangehörigen als Vorsitzenden und 6 Mitgliedern, von denen 4 deutsche Staatsangehörigkeit, 1 Mitglied italienische und 1 weiteres Mitglied schweizer Staatsangehörigkeit besitzen.

Sämtliche noch bestehende Ewigpachtrechte sollen nach dem Notenwechsel der Kaiserlich Japanischen Regierung mit den Vertretern der Staaten, deren Angehörige zum Erwerbe und Besitz von Ewigpachtrechten berechtigt sind, - veröffentlicht im Kampo vom 27. März 1937 - mit dem 1. April 1942 in freie Eigentumsrechte umgewandelt werden. Die Umwandlung der Ewigpachtrechte begegnet formellen Schwierigkeiten, da die Institution des Hospitals nicht eine juristische Person im Sinne der Vorschriften des bürgerlichen Gesetzbuches oder des Handelsgesetzbuches darstellt. Jedenfalls ist das Yokohama Ippan Byoin bis zum heutigen Tage als berechtigter Inhaber dieser Rechte von den japanischen Behörden anerkannt.

An

das Kaiserlich Japanische Ministerium
für Auswärtige Angelegenheiten

T o k y o



條約局長

第二課長

I-0595

0013

文書課	第 4 号
件名	横浜一般病院所有、永代借地権
名	国 2 24 9

3.3.14-1

Memorandum

條約局

第二課長

Das im Jahre 1872 von Ausländern im Einverständnis mit der Kaiserlich Japanischen Regierung begründete "Yokohama Ippan Byoin" besitzt Ewigpachtrechte auf den 2 Grundstücken, auf denen das Krankenhaus errichtet ist.

Das Hospital wird geleitet von einem Vorstand (General Committee), der aus dem Kreise der ausländischen Residenten von Yokohama-Tokyo alljährlich gewählt wird, und nach aussen vertreten von dem Vorsitzenden. Der Vorstand besteht z.Zt. aus einem Schweizer Staatsangehörigen als Vorsitzenden und 6 Mitgliedern, von denen 4 deutsche Staatsangehörigkeit, 1 Mitglied italienische und 1 weiteres Mitglied schweizer Staatsangehörigkeit besitzen.

Sämtliche noch bestehende Ewigpachtrechte sollen nach dem Notenwechsel der Kaiserlich Japanischen Regierung mit den Vertretern der Staaten, deren Angehörige zum Erwerbe und Besitz von Ewigpachtrechten berechtigt sind, - veröffentlicht im Kampo vom 27. März 1937 - mit dem 1. April 1942 in freie Eigentumsrechte umgewandelt werden. Die Umwandlung der Ewigpachtrechte begegnet formellen Schwierigkeiten, da die Institution des Hospitals nicht eine juristische Person im Sinne der Vorschriften des bürgerlichen Gesetzbuches oder des Handelsgesetzbuches darstellt. Jedenfalls ist das Yokohama Ippan Byoin bis zum heutigen Tage als berechtigter Inhaber dieser Rechte von den japanischen Behörden anerkannt.

An
das Kaiserlich Japanische Ministerium
für Auswärtige Angelegenheiten

T o k y o

課書文
17.3.9
受 取

(印)

I-0595

0014

昭和十七年三月四日附在京獨逸國大使館覺書假譯
一八七二年帝國政府ノ同意ヲ得テ外國人ニ依リ設立セラレタル「橫濱一般病院」ハ病院ノ建物ノアル二個所ノ土地ニ對シ永代借地權ヲ有ス

本病院ハ毎年橫濱東京在住ノ外國人間ヨリ選舉セラルル管理委員會 (General Committee) ニ依リ指導セラレ外部ニ對シテハ右委員會議長本病院ヲ代表ス目下該委員會ハ瑞西人議長及委員六名ニヨリ構成セラレ右委員中四名ハ獨逸國籍、一名ハ伊太利國籍、他ノ一名ハ瑞西國籍ヲ有ス

現ニ存續シ居ル一切ノ永代借地權ハ永代借地權ノ取得及所有ノ權利ヲ有スル國民ノ所屬國家ノ代表者及帝國政府間ニ交サレタル文書ニ依リ、右ハ一九三七年三月二十七日附官報ニ發表セラレタリ、一九四二年四月一日以降自由ナル所有權ニ變更セラルヘキコトナリ居レリ右永代借地權ノ變更ハ本病院ノ組織カ民法若ハ商法ニ規定ズル

外務省

(日本標準規格B5)

法人ニ該當セサル爲形式の困難ニ逢着シ居ル處今日迄橫濱一般病院ハ本借地權ノ正當ナル所有者トシテ日本官廳ヨリ認めラレ居リタルモノナリ

管理委員會ハ本病院ヲ日本法律上ノ法人ニ變更セントズル意向ヲ有スルモ右變更ハ相當長期間ヲ要スル見込ニテ、一九四二年四月一日迄ニ之カ實現ハ不可能ナル模様ナリ

永代借地權ノ自由ナル土地所有權ヘノ移轉ヲ容易ナラセムル爲管理委員會ハ當該日本官廳ヨリ民法第三十四條ニ依リ法人ノ認可アル迄ノ中間ノ期間ヲ橫濱社團登記簿ニ社團法人トシテ登記セラレアル「ゲルマニア」俱樂部ニ本病院財産ヲ委託シ此ノ期間「ゲルマニア」俱樂部ヲシテ外部ニ對シ本病院一切ノ財産權ヲ代表セシメ内部關係ニ於テハ本病院管理委員會ノ指示ニ從ツテ之ヲ管理セシメントスル意向ヲ有ス斯クストキハ「ゲルマニア」俱樂部ハ本病院ノ永代借地權ノ讓渡ニ基キ、一九〇一年九月二十一日附勅令第一七九號ノ規定

外務省

(日本標準規格B5)

ニ依リ該土地ヲ自己財産トシテ土地登記簿ニ登記ヲ申請シ同時ニ該
土地上ノ建物ヲ建物登記簿ニ登記セシムルコトヲ得ヘシ

(日本標準規格B5)

外務省

「ゲルマニア」俱樂部ハ横濱一般病院カ法人ニ變更セラレタル上再
ビ一切ノ財産權ヲ之ニ返還シ得ルニ至ル迄本病院ノ本件財産ヲ特別
財産トシテ其ノ管理ヲ受託スル用意アル旨言明シタル處右ハ本病院
ノ患者ノ大部分ヲ獨逸國民カ占メ居ルコト又本病院ハ主トシテ獨逸
人醫師ニ依リ利用セラレ居ルコト及獨逸人ハ既ニ多年寄附並ニ其ノ
管理ニ協力スルコトニ依リ本病院ニ對シ多大ノ關心ヲ表明シタルコ
トニ基ク次第ナルカ加之同俱樂部ハ其ノ定款基ク一事業即チ救助ヲ
要スル獨逸人救濟事業實施ノ爲永年本病院ヲ利用シ居リ從テ本病院
ノ維持ニ對シ利害關係ヲ有スル次第モアルナリ
凡ユル國民及民族ノ病人ヲ收容シ法律ニヨリ日本ニ於テ醫師ノ開業
資格ヲ有スル凡ユル醫師ニ國籍ヲ問ハス其ノ利用ヲ許ス所ノ營利ヲ
目的トセサル病院ナリトノ横濱一般病院ノ特色ハ右期間中同俱樂部
カ本病院財産ヲ管理スルコトニ依リ變更セラルルモノニアラス
獨逸國大使館ハ一方ニ於テ本病院ノ永代借地權ヲ自由ナル土地所有

(日本標準規格B5)

外務省

I-0595

0016

權へ圓滑ナル移轉ヲ可能ナラシメ他方ニ於テ現行日本法律ノ規定ニ該當スル法人ニ依リ本病院ノ繼續經營ヲ可能ナラシムル本計畫ノ實現方ニ付當該關係者ニ對シ帝國外務省ノ斡旋ヲ依頼スル次第ナリ

(日本標準規格B5)

外務省

ドイツ國大使館

意見書

既ニ一九四二年三月四日付ドイツ國大使館覺書第四二二號ニ於テ旨及セル如ク横濱一般病院ハ各國ノ外國人ニヨリ一八七二年日本帝國政府トノ諒解ノ下ニ地券第八二B號ガ示ス如ク神奈川縣知事トノ條約ニ基キ設立セラレタルモノナリ此ノ地券ハ最近前述ノ一九四二年三月四日附ドイツ國大使館覺書第四二二號ニ於テ既ニ通告セル如ク病院ニ認可セラレタル貸借權ヲ登記濟ノ團體ゲルマニアクラブニ移管セントスル申出トトモニ神奈川縣廳ニ提供セラレタリ
ドイツ國政府ハ一九一一年迄横濱ニ自己ノ所謂海軍病院ヲ經營セルヲ以テドイツ國臣民ハ一般ニ他國民ニ依リ利用セラレタル横濱一般病院ニ對シ第一次世界大戰前ノ數年ノ間ニ始メテ關心ヲ大ニシタルコトハ明カナリ世界大戰後及日獨間友好關係恢復後ドイツ國臣民ハ關東地方ニ於ケル他國ノ臣民ト同時ニ横濱一般病院ノ發展ニ關心ヲ持チタリ多數ノドイツ人特ニドイツ商會ハ常ニ多額ノ費用ヲ以テ病院ノ維持費ニ協力セリ

(日本標準規格B5)

外務省

特ニドイツ人ハ一九三五年ノ病院再築ニ際シテハ他ノ外國人及看護ニ於ケル多數ノ日本人後援者トシク病院ヲ當時ノ委ノママニ構築スルコトニ貢獻シ且ソレ以來ドイツ國側モ亦病院ノ管理ニ關與セリ爾來東京及横濱ニ在住スルドイツ人ノ數が増加スルニツレテ病院ノ維持及發展ニ對スルドイツ側ノ關與モ亦増大セルモ一方以前ニ於テ最モ強ク關與セルアングロサクソン國家ノ臣民ノ關係ハ次第ニ後退セリ例ヲ以テセバ此ノ事實ハ一九四〇年私人側ヨリ支出セル全費用ノ半分ハドイツ側ニヨリ支辨セラレ居ルコトニモ示サル從ツテ病院管理ノ責任ヲ持ツ委員會ノ構成ハ一九四一年五月七日ノ病院ノ總會ニ基キ變更セラレタル結果委員會ニハ尙ドイツ人三名ノ他會長トシテスイス人一名、フランス人一名、イギリス人三名及アメリカ人二名所屬セルモ一九四一年七月二三日イギリス人一名退職セル爲一九四一年七月二八日ノ凍結令公布前ニハ委員會ハ未指定國ノ會員四名ト會長モ之ニ屬スー及指定國ノ會員四名ヨリ成リ居リタリ尙一九四一

(日本標準規格B5)

外務省

年度報告ヨリ判明スル如ク病院ノ費用及管理ニ對スルアングロサクソン國家ノ代表者ノ關與ハ更ニ減少セルヲ以テ例ヘバ其ノ臣民ハ一九四一年度ニ於テハ僅少ノ費用ヲ支出シタルニ過ギザルモ他方ドイツ側ノミニテモ全額ノ半分以上ヲ、歐洲大戰ニ中立セル國民ノ側ハ約四分ノ一ヲ、敵國側ハ殘部ノ四分ノ一ヲ昨年度ニ於テ支出セリ一九四一年一月二日ハ日ノ大東亞戰爭勃發ノ當時病院ノ委員會ハ會長トシテスイス人一名、更ニスイス人一名、フランス一名、ドイツ人二名、イギリス人二名及アメリカ人一名ヨリ成レリ爾來敵國民ニ屬セル委員會ノ殘部ノ會員ハ管理ヨリ除外セラレタルヲ以テ現在管理ハスイス人二名、イタリー人一名及ドイツ人四名ヨリ成立シ居レリ委員會ノ醫師會議ニ於テハ亦一九四〇年ニ既ニ病院ニ對スル敵側勢力ハ横濱十全病院ノ醫師タル沼博士ガ爾來今日ニ到ルマデ病院付醫師ノ職務ヲ引キ受ケタルヲ以テ排除セラレタリ

(日本標準規格B5)

外務省

最後ニ尙舊制度ノ第三號ニ依レバ本病院ハアラユル國民及民族ノ患者ガ利用シ得ル國際的設備ニシテ横濱ニ在住シ居ラザル病人モ常ニ病院ニ收容シ得ルコトヲココニ言及ス此ノ原則ハ爾來常ニ維持セラレ居レリ

同時ニ病院ニ於テ患者ヲ診察スル醫師ノ國籍ニ關シテハ何等ノ制限モ存在セズムシロ全テノ醫師ハ醫師ノ資格證明書ヲ所有シ僻ヘ居レバ其ノ住所ニ關係ナシ病院ニ於ケル患者診察ヲ委任セラレタリ舊制度第四土包含セラレ居ル原則モ亦爾來々常ニ遵守セラレタリ此ノ點ヨリ亦本病院ハ敵國ノ設備ニハアラズシテ一般ノ藥材ニ仕ヘルモノナルコト明カナリ

本病院ノドイツ國民ニ對スル重要性ハ昨年ニ於テ蘭領インドニ於テ苛酷ナル條件ノ下ニ抑留セラレタルドイツ國婦女子ノ大部分ガ先年ノ夏日本國政府ノ援助ノ下ニ日本經由歐洲歸還ヲ試ミタルモ遺憾ナガラ實行セラレザリシガ他ノ病院ハ全テ滿員ナルヲ以テソノ敵國

外務省

(日本標準規格B5)

ニ於テ受ケタル身体上ノ指傷ヲ治療スル爲本病院ニ於ケル診察ヲ指定セラル居ルコトニヨリ特ニ高メラレタリ

カクノ如キ事情ニ於テ原則上政治的ニアラズシテ純ニ人道的ナル目的ヲ有シ財産ニ關シテモ亦敵國臣民ノ勢力ノ支配下ニ在ラズシテ且日本國法律ノ法人ヘノ變更ヲ企圖セラレ居ル設備ガ敵産ノ宣言ヲ受ケタルハ理解シ得ザル所ナリ

ドイツ側ノミナラス他ノ一切ノ日本國トノ友好國臣民ニヨリ過去及必然的ニ日本ニ於ケル一切ノ病院ノ特別ナル要求ヲ併シタル現在ノ戰時ニ於テモ亦特ニ横濱一般病院ニ對シテ示サレタル同病院ノ經營續行ト日本國法律上ノ法人トシテ同病院ヲ安定セントスルコトニ大ナル關心ガ概ハレ居ルニ鑑ミ同病院ノ敵産ト宣言ヲ撤回スルコトニヨツテ同病院ヲ敵性目的ヲ有スル設備ナリトスル不當ナル推測ヲ除去シ以テ既ニ一九四二年三月四日附ドイツ國大使館覺書第四一四二號ニ於テ陳述セラレ且一九四二年四月十日附日本帝國外務省覺書

外務省

(日本標準規格B5)

一條二普第三六號ニ於テ贊成的精神ヲ以テ好意的ニ判斷セラレタル
同病院ノ法人變更ノ計劃ノ實行セラレ得ルコトヲ希望セラル

(日本標準規格B5)

外務省

法律上ノ事情トシテ更ニ次ノ諸點ヲ記述ス

(一) 病院ニ見体化サレタル財産ノ權利者トシテハ病院ノ從來ノ規則及
日本帝國政府ノ承知セル設立記録ニ從ヒ病院ノ地方ニ在住セル舊
條約國ノ臣民全体ヲ見做ス但シ明確ナル法律關係ヲ作ル爲現在ノ
病院ノ管理ハ病院ニ對シ日本國法律上ノ法性格ヲ與ヘント努メツ
ツアリ

(二) 其ノ國籍又ハ民族ヲ理由トスル患者ノ病院收容ニ關シテハ以前ヨ
リ何等ノ制限モ設ケラレ居ラザルナリ

(三) 一切ノ國民ノ醫師ハ正式ノ醫師ノ資格證明書ヲ提示スル限り病院
ニ於テ患者ヲ診察スル權限ヲ有ス特別ナル理由カラノミ委員會ハ
醫師ニ對シ病院利用ヲ拒否スル權利ヲ有ス從テ日本人醫師モ亦病
院ニ於テ病人ヲ診察シ來レリ

(四) 病院管理ハ一年ノ職務期間ノ間寄附者ノ年總會ニ於テ選出サル個
々ノ會員其ノ期間中退職スル場合殘余ノ會員ハ残りノ期間ノ間適
當ナル補充員ヲ選出ス

(日本標準規格B5)

外務省

病院ノ委員會ハ一九四一年七月二十八日ニ於テ左ノ人々ヨリ成立ス

ビー、ニアカウ	會長	スイス國臣民
エー、シドブンベルト		フランス國臣民
シー、ガブリエールセン		アメリカ國臣民
ヴィ、エドグリタ		" " "
ジェー、レー		イギリス國臣民
ジェー、シケース		" " "
ドクトル、ベトレミー		ドイツ國臣民
ドクトル、エル、ゾンデルホッフ		" " "
一九四一年十二月八日ニ於テハ左ノ人々ヨリ成立セリ		
エーチ、トライヘレル	會長	スイス國臣民
エーチ、ベンニンゲル		" " "
ジェー、レー		イギリス國臣民
ジェー、シケース		" " "

(日本標準規格B5)

外務省

シー、エッテル

ドクトル、ベトレミー	アメリカ國臣民
ドクトル、エル、ゾンデルホッフ	ドイツ國臣民
一九四二年三月二十五日ノ病院總會ニ於テ次ノ人々委員會ノ會員ヲ委任セラレタリ	
エーチ、トライヘレル	スイス國臣民
エーチ、ベンニンゲル	" " "
エフ、ジアンドシー	イタリー國臣民
ヨット、フラシー	ドイツ國臣民
ドクトル、ベトレミー	" " "
ハー、シュライネル	" " "
ドクトル、エル、ゾンデルホッフ	" " "

右ノ人々現在モ尙委員會ヲ構成ス

上述ノ委員會ノ委員全員ハ横濱ニ定住シ來リ若バ定住シ居レリ

(日本標準規格B5)

外務省

10

本病院ノ醫師顧問トシテ一九四〇年以來著名ナル日本人醫師タル
横濱十全醫院ノ初々沼博士勤務シ居レリ
病院ニ於ケル患者ノ世話ハ一九三八年以來在日本聖マリアメ
ンチスクレ僧敎團ノ尼僧之ヲ行ル來レリ

外
務
省

(日本標準規格B5)

I-0595

0022

Angesichts des grossen Interesses an der ungestörten Fortführung des Hospitals und an der Stabilisierung des Hospitals als einer rechtsfähigen Person japanischen Rechts, das nicht nur von deutscher Seite, sondern auch von den Angehörigen aller anderen mit Japan befreundeten Nationen sowohl in der Vergangenheit als auch besonders in der gegenwärtigen Kriegszeit, die zwangsläufig eine besondere Beanspruchung aller Krankenhäuser in Japan mit sich gebracht hat, dem Yokohama Ippan Byoin entgegengebracht wird, wird daher gebeten, das Hospital von der unberechtigten Annahme, es sei ein feindlichen Zwecken dienendes Institut, durch Aufhebung der Erklärung des Hospitals zu feindlichem Eigentum zu reinigen, damit der Plan, das Hospital in eine juristische Person umzuwandeln, wie dies bereits in dem Memorandum der Deutschen Botschaft vom 4. März 1942, Nr. 41/42 zum Ausdruck gebracht und in dem Memorandum des Kaiserlich-Japanischen Aussenministeriums vom 10. April 1942 - Vertragsabteilung II, Allg. Nr. 36 - wohlwollend in zustimmendem Sinne beurteilt ist, in die Tat umgesetzt werden kann.

Zur Rechtslage ist weiterhin folgendes zu bemerken.

- 1) Als Berechtigte des in dem Hospital verkörperten Vermögens sind nach der bisherigen Konstitution des Hospitals und dem der Kaiserlich-Japanischen Regierung bekannten Gründungsakt anzusehen die Gesamtheit der im Bezirk des Hospitals ansässigen Angehörigen der alten ausländischen Vertragsmächte. Um jedoch klare Rechtsverhältnisse zu schaffen, ist die gegenwärtige Verwaltung des Hospitals bestrebt, dem Hospital den Rechtscharakter einer juristischen Person japanischen Rechts zu geben.
- 2) Irgendwelche Beschränkung in Bezug auf die Aufnahme von Patienten in das Hospital auf Grund ihrer Staatsangehörigkeit oder Rasse ist seit altersher nicht gemacht.
- 3) Aerzte aller Nationen sind berechtigt, Patienten im Hospital zu behandeln, sofern sie die nötige Qualifikation eines ordentlichen Arztes aufweisen; nur aus besonderen Gründen hatte das Comité das Recht, einem bestimmten Arzte die Benutzung des Hospitals zu verbieten. Auch japanische Aerzte haben daher Kranke im Hospital behandelt.

4)

- 4) Die Verwaltung des Hospitals wird für eine Amtszeit von 1 Jahr auf der jährlichen Versammlung der Spender gewählt; falls einzelne Mitglieder während ihrer Amtszeit ausscheiden, wählen die verbleibenden Mitglieder eine geeignete Ersatzperson für die restliche Amtszeit.

Das Comité des Hospitals bestand am 23. Juli 1941 aus den nachstehenden Herren:

P. Nipkow, Vorsitzender, Schweizer Staatsangehöriger		
A.C. Humbert	Französischer	"
C. Gabrielsen	Amerikanischer	"
V.A. Gulik	"	"
J. Rea	Englischer	"
J. Sykes	"	"
Dr. W. Remy	Deutscher	"
Dr. R. Sonderhoff	"	"

am 8. Dezember 1941 aus den nachstehenden Herren:

H. Treichler, Vorsitzender, Schweizer Staatsangehöriger		
H. Bänninger	"	"
J. Rea	Englischer	"
J. Sykes	"	"
C. Etele	Amerikanischer	"
Dr. W. Remy	Deutscher	"
Dr. R. Sonderhoff	"	"

In der Generalversammlung des Hospitals am 25.3.1942 sind die nachstehenden Herren zu Mitgliedern des Comité bestellt:

H. Treichler, Vorsitzender, Schweizer Staatsangehöriger		
H. Bänninger	"	"
F. Gandossi	Italienischer	"
J. Blasi	Deutscher	"
Dr. W. Remy	"	"
H. Schreiner	"	"
Dr. R. Sonderhoff	"	"

die noch jetzt das Comité bilden.

Die sämtlichen genannten Mitglieder des Comité sind in Yokohama wohnhaft gewesen bzw. noch wohnhaft.

Als ärztlicher Berater des Hospitals fungiert seit dem Jahre 1940 ein angesehener japanischer Arzt, Herr Dr. Tadenuma vom Juzen Byoin, Yokohama.

Die Betreuung der Kranken des Hospitals erfolgt seit dem Jahre 1938 durch die Schwestern des franziskanischen Schwesternschaf von St. Maria in Japan.

die Zahl der in der Folgezeit in Yokohama und Tokyo ansässigen Deutschen erhöht hat, ist auch das deutsche Interesse an der Aufrechterhaltung und Förderung des Hospitals gewachsen, während das Interesse der in früheren Jahren am stärksten beteiligten Angehörigen der angelsächsischen Staaten entsprechend zurücktrat. Das zeigt sich beispielsweise darin, dass bereits im Jahre 1940 von den gesamten Spenden, die von privater Seite gestiftet wurden, etwa die Hälfte allein von der deutschen Seite aufgebracht ist. Dementsprechend hatte sich auch die Zusammensetzung des Comité, dem die Verwaltung des Hospitals obliegt, auf Grund der Generalversammlung des Hospitals am 7. Mai 1941 dahin verändert, dass diesem ausser 2 Deutschen noch angehörten ein Schweizer als Vorsitzender, ein Franzose, drei Engländer, zwei Amerikaner, von denen ein Engländer am 23. Juli 1941 ausgeschieden war, so dass vor Erlass der Freezing-Order vom 28. Juli 1941 dem Comité 4 Mitglieder der nicht designierten Nationen, denen auch der Vorsitzende angehörte, und 4 Mitglieder designierter Nationen angehörten. Wie ferner aus dem Jahresbericht für das Jahr 1941 hervorgeht, ist die Beteiligung von Vertretern der angelsächsischen Mächte an den Spenden und an der Verwaltung des Hospitals weiter herabgesunken, so dass diese bzw. deren Staatsangehörige nur noch ganz geringe Beträge im Jahre 1941 gespendet haben, während von deutscher Seite allein mehr als die Hälfte von Seiten der im europäischen Krieg neutralen Staatsangehörigen etwa ein Viertel und von Angehörigen der Feindmächte das restliche Viertel der gesamten Spenden im verflossenen Jahr aufgebracht ist. Zurzeit des Ausbruchs des Ostasiatischen Krieges am 8. Dezember 1941 bestand das Comité des Hospitals aus einem Schweizer als Vorsitzenden, sowie einem weiteren Schweizer, einem Franzosen, zwei Deutschen zwei Engländern und einem Amerikaner. Seit jener Zeit sind auch die restlichen Mitglieder des Comité, die feindlichen Nationen angehörten, aus der Verwaltung ausgeschieden, so dass diese daher zurzeit nur aus 2 Schweizern, 1 Italiener und 4 Deutschen besteht.

Auch

Auch in der ärztlichen Beratung des Comité ist bereits im Jahre 1940 die Möglichkeit eines feindlichen Einflusses auf das Hospital ausgeschaltet worden, da schon seit jener Zeit bis jetzt Herr Dr. Tadenuma, Mitglied des Juzen Byoin in Yokohama, die Aufgabe des Hospitalarztes wahrnimmt.

Endlich wird noch darauf hingewiesen, dass nach Ziffer 3 der alten Konstitution das Hospital eine internationale Institution ist, (von der) Patienten aller Nationen und Rassen Gebrauch machen können, dass auch Kranke, die nicht in Yokohama ansässig waren, jederzeit Aufnahme in das Hospital gefunden haben. Dieser Grundsatz ist bisher stets aufrecht erhalten.

Ebenso bestand und besteht keinerlei Beschränkung in Bezug auf die Nationalität der Aerzte, welche Patienten im Hospital behandeln lassen; vielmehr ist jeder Arzt, ohne Rücksicht auf seinen Wohnsitz, zur Behandlung von Patienten im Hospital zugelassen, wenn (er) nur die vorgeschriebenen Qualifikationen eines Arztes besitzt. Auch dieser in Ziffer 4 der alten Konstitution enthaltene Grundsatz ist bisher stets befolgt. Auch daraus geht hervor, dass das Hospital keineswegs eine landesfeindliche Institution ist, sondern dem allgemeinen Wohle dient.

Die Bedeutung des Hospitals für deutsche Staatsangehörige hat sich im letzten Jahre noch dadurch besonders erhöht, dass ein grosser Teil der in Holländisch-Indien unter sehr harten Bedingungen internierten deutschen Frauen und Kinder, deren Rücktransport nach Europa über Japan im Sommer vorigen Jahres mit der Unterstützung der japanischen Regierung eingeleitet, leider jedoch nicht mehr zur Durchführung gelangt ist, auf die Behandlung in dem Hospital angewiesen war und ist, um von den körperlichen Schäden, die sie in Feindesland erlitten haben, geheilt zu werden, da alle übrigen Krankenhäuser ständig überfüllt sind.

Bei dieser Sachlage erscheint es nicht verständlich, dass ein Institut, das grundsätzlich nicht politischen, sondern rein humanitären Zwecken dient, das auch in Bezug auf sein Vermögen nicht dem Einflusse feindlicher Staatsangehöriger unterliegt, und dessen Umwandlung in eine juristische Person japanischen Rechts geplant ist, für feindliches Vermögen erklärt wird.

Angesichts

Deutsche Botschaft.

M e m o r a n d u m

Wie bereits in dem Memorandum der Deutschen Botschaft vom 4. März 1942, Nr.41/42 erwähnt, ist das Yokohama Ippan Byoin von Ausländern der verschiedensten Nationen im Einverständnis mit der Kaiserlich-Japanischen Regierung im Jahre 1872 begründet worden auf Grund eines Vertrages zwischen dem Gouverneur des Kanagawa Ken und den Konsuln der Vertragsmächte, wie der Title Deed über das Grundstück Nr.82 B zeigt. Dieser Title Deed ist vor kurzem dem Kencho des Kanagawa-Ken mit dem Antrage auf Uebertragung der dem Hospital gewährten Mietrechte auf den eingetragenen Verein Klub Germania überreicht, wie bereits in dem erwähnten Memorandum der Deutschen Botschaft vom 4. März 1942, Nr.41/42 angekündigt ist.

Da die Deutsche Regierung bis zum Jahre 1911 in Yokohama ein eigenes sogenanntes Marine-Hospital unterhalten hat, so ist erklärlich, dass deutsche Staatsangehörige für dieses hauptsächlich von den Angehörigen anderer fremden Nationen besuchte Yokohama Ippan Byoin erst in den letzten Jahren vor dem ersten Weltkriege stärker interessiert waren. Nach dem Weltkrieg und der Wiederaufnahme der freundschaftlichen Beziehungen zwischen Japan und Deutschland sind die deutschen Staatsangehörigen in gleicher Weise an der Förderung des Yokohama General Hospital interessiert gewesen wie die Angehörigen der anderen fremden Nationen im Kwanto-Gebiet. Zahlreiche Deutsche, speziell die deutschen Firmen haben sich fortgesetzt mit namhaften Spenden an den Unterhaltskosten des Hospitals beteiligt.

Insbesondere haben die Deutschen bei dem Neubau des Hospitals im Jahre 1935 ebenso wie die sonstigen Ausländer und zahlreiche japanische Gönner in Yokohama dazu beigetragen, das Hospital in seiner gegenwärtigen Form zu schaffen und seit jener Zeit hat auch die deutsche Seite an der Verwaltung des Hospitals teilgenommen. In gleichem Masse, in dem sich
die

Deutsche Botschaft.

- K 56 / 42 -

Memorandum

Die Ansicht der Rechtsabteilung des Kaiserlich-Japanischen Ministeriums der Auswärtigen Angelegenheiten, daß die Grundstücke des General Hospitals lediglich von der Kaiserlich-Japanischen Regierung geliehen seien, mag insofern zutreffen, als in dem Pachtvertrag vom 8.4.1869 nicht der übliche Ausdruck für "Ewigpachtrechte" "Eitaishakuchiken", sondern ein dem geltenden bürgerlichen Recht unbekannter Ausdruck "Chinshakuken" (etwa Mietgrundrecht) gewählt ist. Ebenso ist in der Genehmigung der Übertragung der Rechte für das kleinere Grundstück Nr.82 B vom 14.8.1936 nicht dieser übliche Ausdruck benutzt - die alte Verleihungs-urkunde über dieses Grundstück ist nicht im Besitze des Hospitals, vermutlich bereits vorher verloren gegangen.- Das mag seinen Grund darin haben, daß die Grundstücke für einen bestimmten öffentlichen Zweck, ebenso wie die den ausländischen diplomatischen und konsularischen Vertretungen überlassenen Grundstücke, nicht allgemein, Ausländern zur Verfügung gestellt sind. Gleichwohl ist die erstere Miete und vermutlich auch die Miete des zweiten Grundstücks in den gleichen Formen erfolgt, wie dies bei Ewigpachtrechten geschehen ist. Dementsprechend fehlt eine zeitliche Begrenzung der Mietzeit, die nur auflösend bedingt ist, falls die Grundstücke nicht mehr für den vorgesehenen Zweck benutzt werden und die Miete nicht richtig bezahlt ist.

Der Verwendungszweck der Grundstücke ist bisher erfüllt und wird auch weiter gewahrt bleiben. Es ist hierbei von Interesse, daß bei der Übertragung der Rechte für das Grundstück Nr. 82A, das ursprünglich der Niederländischen Regierung für den Betrieb eines "naval store" gewährt und, wie aus den alten Mietquittungen hervorgeht, als übliches "perpetual

An

das Kaiserlich-Japanische Ministerium
der Auswärtigen Angelegenheiten,

T o k y o .



Deutsche Botschaft.

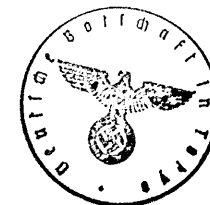
- 2 -

"perpetual lease" bezeichnet war, der Rechtscharakter in den eines Mietrechtes geändert ist und insofern dem Charakter der für das Grundstück Nr. 82 B gewährten Rechte angepaßt ist, nachdem das Komitee derzeit eine ausdrückliche Bestätigung über die Zweckbestimmung des neu erworbenen Grundstücks gegeben hat.

Die Tatsache, daß die in Rede stehenden Rechte nicht direkt als "Ewigpachtrechte" bezeichnet sind, dürfte nichts daran ändern, daß es sich hier um zeitlich unbefristete Mietrechte handelt, die ebenso wie Ewigpachtrechte durch Hoheitsakt des Gouverneurs begründet sind, als Ersatz der seinerzeit Ausländern nicht gewährten üblichen Grundstücksrechte.

Das ursprünglich als "Ewigpachtrecht" behandelte Grundstück Nr. 82 A ist derzeit in gleicher Form, wie dies für Ewigpachtrechte möglich war, im Jahre 1936 übertragen worden. Dabei wurde dieses Recht in ein "Mietrecht" umgewandelt, das nur für einen bestimmten Zweck verwendet werden kann. Es wurde dabei nicht wie die Grundstücksrechte des bürgerlichen Rechts behandelt und auch nicht als eines der im bürgerlichen Gesetzbuch geregelten Miet- oder Pachtrechte bezeichnet. Man wird daher folgern müssen, daß es sich bei diesen Mietrechten um Rechte eigener Art, die dem Charakter des Ewigpachtrechts entsprechen handelt. Diese Auffassung wird auch dadurch bestätigt, daß diese Rechte bisher frei von Realsteuern geblieben sind und die Grundstücke nicht in die Steuerregister eingetragen sind wie alle sonstigen Grundstücke.

T o k y o , den 2. April 1942.



(記)

I-0595

0026

An

das Kaiserlich-Japanische Ministerium
der Auswärtigen Angelegenheiten,

Tokyo.



Die Ansicht der Rechtsabteilung des Kaiserlich-Japanischen Ministeriums der Auswärtigen Angelegenheiten, daß die Grundstücke des General Hospitals lediglich von der Kaiserlich-Japanischen Regierung geliehen seien, mag insofern zutreffen, als in dem Pachtvertrag vom 8.4.1869 nicht der übliche Ausdruck für "Ewigpachtrechte" "Eitaishakuchiken", sondern ein dem geltenden bürgerlichen Recht unbekannter Ausdruck "Chinshakuken" (etwa Mietgrundrecht) gewählt ist. Ebenso ist in der Genehmigung der Übertragung der Rechte für das kleinere Grundstück Nr.82 B vom 14.8.1936 nicht dieser übliche Ausdruck benutzt - die alte Verleihungsurkunde über dieses Grundstück ist nicht im Besitze des Hospitals, vermutlich bereits vorher verloren gegangen.- Das mag seinen Grund darin haben, daß die Grundstücke für einen bestimmten öffentlichen Zweck, ebenso wie die den ausländischen diplomatischen und konsularischen Vertretungen überlassenen Grundstücke, nicht allgemein, Ausländern zur Verfügung gestellt sind. Gleichwohl ist die erstere Miete und vermutlich auch die Miete des zweiten Grundstücks in den gleichen Formen erfolgt, wie dies bei Ewigpachtrechten geschehen ist. Dementsprechend fehlt eine zeitliche Begrenzung der Mietzeit, die nur auflösend bedingt ist, falls die Grundstücke nicht mehr für den vorgesehenen Zweck benutzt werden und die Miete nicht richtig bezahlt ist.

Der Verwendungszweck der Grundstücke ist bisher erfüllt und wird auch weiter gewahrt bleiben. Es ist hierbei von Interesse, daß bei der Übertragung der Rechte für das Grundstück Nr. 82A, das ursprünglich der Niederländischen Regierung für den Betrieb eines "naval store" gewährt und, wie aus den alten Mietquittungen hervorgeht, als übliches "perpetual

(記)

- 2 -

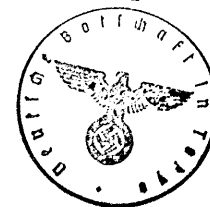
Deutsche Botschaft.

"perpetual lease" bezeichnet war, der Rechtscharakter in den eines Mietrechtes geändert ist und insofern dem Charakter der für das Grundstück Nr. 82 B gewährten Rechte angepaßt ist, nachdem das Komitee derzeit eine ausdrückliche Bestätigung über die Zweckbestimmung des neu erworbenen Grundstücks gegeben hat.

Die Tatsache, daß die in Rede stehenden Rechte nicht direkt als "Ewigpachtrechte" bezeichnet sind, dürfte nichts daran ändern, daß es sich hier um zeitlich unbefristete Mietrechte handelt, die ebenso wie Ewigpachtrechte durch Hoheitsakt des Gouverneurs begründet sind, als Ersatz der seinerzeit Ausländern nicht gewährten üblichen Grundstücksrechte.

Das ursprünglich als "Ewigpachtrecht" behandelte Grundstück Nr. 82 A ist derzeit in gleicher Form, wie dies für Ewigpachtrechte möglich war, im Jahre 1936 übertragen worden. Dabei wurde dieses Recht in ein "Mietrecht" umgewandelt, das nur für einen bestimmten Zweck verwendet werden kann. Es wurde dabei nicht wie die Grundstücksrechte des bürgerlichen Rechts behandelt und auch nicht als eines der im bürgerlichen Gesetzbuch geregelten Miet- oder Pachtrechte bezeichnet. Man wird daher folgern müssen, daß es sich bei diesen Mietrechten um Rechte eigener Art, die dem Charakter des Ewigpachtrechts entsprechen handelt. Diese Auffassung wird auch dadurch bestätigt, daß diese Rechte bisher frei von Registeuern geblieben sind und die Grundstücke nicht in die Steuerregister eingetragen sind wie alle sonstigen Grundstücke.

Tokyo, den 2. April 1942.



利ハ嚴密ナル意義ニ於ケル永代借地權ニ限ラズ期
ト雖モ右條約ニ基キ國內法ニ依リ附與セラレタル權
抑々永代借地權ハ安政年間ノ舊條約ニ起源ヲ有ス
ル敷地ハ所謂永代借地ニ非ズ。
横浜一般病院ガ横浜市中區山手町八ニ甲及乙ニ有ス
記
京独逸大使館覺書ニ對シ左記ノ通回答スルノ光榮
ヲ有ス

(日本標準規格 B 5)

文書課長		文書課發送日		昭和拾七年四月拾日	
主筆		管轄		昭和三十七年四月拾日	
條三普通第三六號		昭和三十七年四月拾日		昭和三十七年四月拾日	
附屬		附屬		附屬	
在東京		獨逸國大使館		外務省	
先付送寫		名件録記		名件録記	
名件		名件録記		名件録記	
帝國外務省ハ本年三月四日附4/42及四月二日附K56/42在		名件録記		名件録記	
覺書		名件録記		名件録記	
主信		主信		主信	
附甲		附甲		附甲	
附乙		附乙		附乙	
附丙		附丙		附丙	
附丁		附丁		附丁	
備考		備考		備考	

(日本標準規格 B 5)

限ノ定ナキ又ハ永久ノ貸貸借契約ニ因リ設定セラレタル
權利ヲモ包含シ居リ之等ノ權利ト所謂永代借地權
トハ從來動モスレバ混淆セラレタル嫌カヲサリシガ西
者ノ相異スル点ハ借地權ノ設定ヲ見タル契約ノ文言
及其他法規慣例ニヨリ中永代借地權ニ於テハ使用目
的ノ制限ナク(2)條約済ノ國民以外ノ國民ヘノ譲渡ヲ
禁ジ(3)地代以外ノ土地及建物ニ関スル税金ノ免除ヲ
受クルコト等ヲ與テ得ヘシ。

公 信 案

外 務 省

(日本標準規格 B5)

今横浜一般病院ノ敷地ニ付考案スルニハニ甲ニ於テハ昭和
十一年和蘭政府ヨリ譲受ケ居ル處右以前於テ永代借
地權ニシテ不明確ニシテ右譲渡ニ當リ特ニ神奈
川縣知事ノ許可ヲ得居ルガ永代借地權ナリトセバ譲受
人ガ所謂條約済ノ國民ナリシカモ何等縣知事ノ許
可ヲ要セザリシ次第ニシテ又右許可ニ當リ該地ノ使用
目的ヲ制限セルコトヨリ考フルモ永代借地權ト言フコトヲ
得ズ。又ハニ乙ニ付テハ明治二年神奈川縣知事ノ

公 信 案

外 務 省

(日本標準規格 B5)

附與シタル證書ニ依ルモ該地ノ使用目的ハ制限セラル、
ト其ニ假令條約清ノ國民以外ノ外國人ニ讓渡セラレタルト
キト雖其ノ土地カ病院トシテ使用セラル、限リ貸借契約
ハ有効ニ存續シ得ルモト解セラレ永代借地權ノ性質
ト異リ寧テ口期限ノ定ナキ貸借權ト認メラル、而シテ獨
逸側覺書中ニ陳述ノ如ク或ル種ノ税金ノ免除除ア
リトモ右ハ永代借地權ヲ基クモニ非ズシテ病院^{其ノ}ノモノノ
性質ニ基^{ヤル}因スルモノト思考セラル。

(日本標準規格B5)

外務省

公信案

尚本病院敷地ノ管轄官廳ハ東京稅務監督局ニシテ
八ニ乙ニ於テハ大正十三年二月ヨリ八ニ甲ニ於テハ昭和十二年
三月ヨリ國有財産法ニ基ク雜種財産トシテ神奈川
縣廳ヨリ東京稅務監督局ニ移管アリタルモノナリ。
^{依テ}本敷地^ハ一般永代借地ト異リ地才廳管轄タ
リ^ハ帝國政府ノ所有ニ屬シ永代借地權^ハ如ク形式
ヲ借地權トモ見カレモ實質的ニハ所有權ノ同等ノ公
課^ハスレバ所有權^ハ之ノ助成ヲ受ケ得ルモノト異リ横浜

(日本標準規格B5)

外務省

公信案

（一）市街地	一般病院ハ車ニ該土地ノ使用及収益ヲ為スルカ	付。	米陳述 如・柳海一般病院敷地ハ永代借地ニ引ルカ	右権利ハ 故ニ本年四月一日以降 土地ニ所有權ヲ取得スルハト	日本國法令ノ規定ニ從ヒ借地權トシテ現狀ノ儘ニ存	續スベク從テ右病院ヲ特ニ此ノ際法人トスルノ要ナキ次	第ナリ。勿論帝國政府ハ該病院ヲ適法ニ法人トスルコト	ニ関シテ何等異議アルモノニハ非ズ。	公 信 案	外 務 省
---------------	------------------------------	-----------	--------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	--------------------------	--------------	--------------

(日本標準規格B5)

I-0595

0031

昭和十七年五月二日附在京獨逸國大使館口上書K 69/44 假譯

獨逸國大使館ハ在横浜一般病院ニ關スル一九四二年四月十日附

帝國外務省ノ「メモランダム」條ニ普通第三六號ヲ深甚ナル謝意ヲ

以テ受領シタル旨確認スルノ光榮ヲ有ス獨逸國大使館ハ右ヨリシ

テ該病院カ法律カ依リ日本法律上ノ法人ニ爲サルコトニ對

シ帝國政府ニ於テ何等ノ疑念ヲ有セサル旨ヲ承知セリ獨逸國大使

館ハ帝國外務省ノ本件ニ關スル所高配ニ對シ衷心感謝致度シ同大

使館ハ該病院ノ管理委員會ニ對シ帝國外務省ノ「メモランダム」ノ

外務省

シ即キタル處

内容ヲ通知セシ右委員會ノ報告ニ依リハ同委員會ハ法律ニ依リ規定

セラルタル手續ニ依リ同病院ヲ合資的財團法人ニ變更スヘキ類アリ獨

逸國大使館ハ帝國外務省ニ對シ財團設立ノ許可方ニ付帝國當該

官廳ニ幹旋アリタキ旨懇請ス獨逸國大使館ハ重ネテ執ラルヘキ

帝國外務省ノ所盡力ニ對シ深甚ナル謝意ヲ表ス

外務省

dagegen habe, dass das Hospital auf dem gesetzlich vorgeschriebenen Wege in eine Rechtsperson umgewandelt wird.

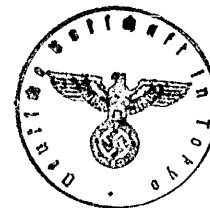
Auf Grund dieser Stellungnahme hat der Vorstand des General Hospitals die in dem Memorandum der Deutschen Botschaft vom 4. März angekündigten Schritte eingeleitet.

Trotz dieser Stellungnahme der japanischen Regierung wurde das Vermögen des General Hospital nach einer Veröffentlichung im "Kampo" vom 12. Juni 1942 vom zuständigen Kaiserlich-Japanischen Ministerium als feindliches Eigentum erklärt. Nach den vorhergehenden Verhandlungen zwischen dem Kaiserlich-Japanischen Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten und der Deutschen Botschaft und insbesondere nach der erwähnten Stellungnahme der Kaiserlich-Japanischen Regierung kann die Deutsche Botschaft nur annehmen, dass die Veröffentlichung im "Kampo" auf einem Irrtum beruht. Sie bittet daher das Kaiserlich-Japanische Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten, bei der zuständigen Kaiserlichen Behörde darauf hinzuwirken, dass die Erklärung des Hospitals zum feindlichen Eigentum wieder aufgehoben wird. Diese Erklärung ist nach Auffassung der Botschaft aus rechtlichen und tatsächlichen Gründen nicht haltbar. Das Vermögen des Hospitals muss im wesentlichen als verbündetes und neutrales Vermögen bezeichnet werden. Insbesondere umfasst es sehr beträchtliche deutsche Vermögenswerte. Der Vorstand besteht aus vier deutschen, einem italienischen und zwei schweizerischen Staatsangehörigen. Den Vorsitz führt ein Schweizer. Am 8. Dezember 1941 bestand der Vorstand aus zwei Schweizern, zwei Deutschen, zwei Engländern und einem Amerikaner. Die feindlichen Staatsangehörigen waren also in der Minderheit.

Die

Die Deutsche Botschaft beehrt sich, dem Kaiserlich-Japanischen Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten in der Anlage ein Memorandum zu übersenden, aus dem sich die näheren Einzelheiten ergeben. Sie bittet, die Bezeichnung des Hospitals als feindliches Eigentum rückgängig zu machen und spricht dem Kaiserlich-Japanischen Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten für die lebenswürdigen Bemühungen in dieser Angelegenheit im voraus ihren verbindlichsten Dank aus.

Tokyo, den 26. Juni 1942.



在横濱病院 = 周々 1942年10月	有	6月26日
10日付宛書 第2号 = 周々 1件		

Deutsche Botschaft.
K 106/42.

Verbalnote.

Die Deutsche Botschaft beehrt sich, dem Kaiserlich Japanischen Ministerium der Auswaertigen Angelegenheiten unter Bezugnahme auf ihre Verbalnote vom 2. Mai 1942 - K 59/42 und auf das Memorandum des Kaiserlich Japanischen Ministeriums der Auswaertigen Angelegenheiten vom 10. April 1942 - Vertragsabteilung II, Allg. Nr. 36 - betreffend das General Hospital in Yokohama folgendes zur Kenntnis zu bringen.

Die Deutsche Botschaft hatte dem Kaiserlich Japanischen Ministerium der Auswaertigen Angelegenheiten in ihrem Memorandum vom 4. Maerz 1942 - 41/42 - mitgeteilt, dass der Vorstand des General Hospitals in Yokohama beabsichtigt, das Hospital in eine juristische Person japanischen Rechts umzuwandeln. Bis zur Genehmigung dieser juristischen Person durch die zustaeendigen Kaiserlich Japanischen Behoerden sollte das Vermoegen des Hospitals fuer die Zwischenzeit auf den als Schaden Nojin im Vereinsregister zu Yokohama eingetragenen Klub Germania zu treuen Haenden uebertragen werden. Auf dieses Memorandum hat das Kaiserlich Japanische Ministerium der Auswaertigen Angelegenheiten mit dem Memorandum vom 10. April 1942 (der Deutschen Botschaft eine Stellungnahme der zustaeendigen Kaiserlich Japanischen Behoerden mitgeteilt, wonach zwar eine rechtliche Notwendigkeit fuer die Umwandlung des Hospitals in eine juristische Person nicht bestuehe, da es sich um ein gewoehnliches Mietrecht handle, das auch nach dem 1. April 1942 unveraendert fortbestuehe, wonach die Kaiserlich Japanische Regierung jedoch natuerlich keine Bedenken

an das
Kaiserlich Japanische Ministerium
der Auswaertigen Angelegenheiten,

T o k y o .

daegen



ドイツ國大使館K一〇六/四二

口 上 書

以書翰啓上致候陳者本ドイツ國大使館ハ日本帝國外務省ニ對シ一九四二年五月二日附口上書K六九/四二及一九四二年四月十日附日本帝國外務省覺書一條約局第二課普第三六號ニ付在橫濱公衆病院（橫濱ゲネラルホスピタル）ニ關シ左ノ如ク通稱スルノ光榮ヲ有シ候本ドイツ國大使館ハ日本帝國大使館ニ對シ其ノ一九四二年三月四日附覺書四一/四二ニ於テ在橫濱公衆病院ノ幹部ハ當病院ヲ日本國法律上ノ法人ニ變更スル意圖ヲ有スル旨ヲ通告致シ候當該日本帝國官廳ノ法人許可ニ到ル迄當病院ノ財産ハ其ノ間社團法人トシテ橫濱ノ結社名簿ニ登記セラレ居ルゲルマニアクラブノ手ニ移管スルコトニ相成候此ノ覺書ニ對シ日本帝國外務省ハ一九四二年四月十日附覺書ヲ以テ本ドイツ國大使館ニ對シ當該日本帝國官廳ノ意見ヲ御通告ニ

(日本標準規格B5)

外務省

相成候ソレニ依レバ當病院ノ法人變更ノ法律上ノ必然性ハ一九四二年四月一日以後モ變更ナク存續スル一般貸借法ノ問題トナルヲ以テ成立セザルモ日本帝國外務省ハ勿論當病院ヲ法律上ノ手段ニ依リ法人ニ變更スルコトニ對シ何等疑念ヲ抱クモノニアラザル由ニ候此ノ意見ニ基キ當公衆病院ノ幹部ハ三月四日附ドイツ國大使館ノ覺書ニ指示セラレタル處置ヲ執ルコトニ相成候

此ノ日本政府ノ意見ニモ抱ラズ公衆病院ノ財産ハ一九四二年六月十二日附官報ノ告示後當該日本帝國官廳ヨリ澈產ト宣告致サレ候前記ノ日本帝國外務省トドイツ國大使館トノ間ノ話合及特ニ上述セル日本帝國政府ノ意見トニ依リドイツ國大使館ハ官報ニ於ケル告示ハ間違ニ基クモノト思惟致スノミニ候本ドイツ國大使館ハ依テ日本帝國外務省ニ對シ當病院ノ澈產宣告ヲ取消スコトニ付當該官廳ニ指示アラシコトヲ希望致シ候此ノ宣告ハ本大使館ノ見解ヲ以テスレバ法律上及事實上ノ理由ヨリ根據ナキモノニ有之候當病院ノ財産ハ本質上

(日本標準規格B5)

外務省

ドイツ國大使館

覺書

既ニ一九四二年三月四日付ドイツ國大使館覺書第二四二號ニ於テ言及
セル如ク横濱一般病院ハ各國ノ外國人ニヨリ一八七二年日本帝國政
府トノ諒解ノ下ニ地券第八二B號ガ示ス如ク神奈川縣知事ト條約國
ノ領事トノ條約ニ基キ設立セラレタルモノナリ此ノ地券ハ最近前述
ノ一九四三年三月四日附ドイツ國大使館覺書第二四二號ニ於テ既ニ
通告セル如ク病院ニ認可セラレタル貸借權ヲ登記濟ノ團體ゲルマニ
アクラブニ移管セズトスル申出トモニ神奈川縣廳ニ提供セラレタリ
ドイツ國政府ハ一九一一年迄横濱ニ自己ノ所謂海軍病院ヲ經營セル
ヲ以テドイツ國民ハ一般ニ他國民ニ依リ利用セラレタル横濱一般病
院ニ對シ第一次世界大戰前ノ數年ノ間ニ始メテ關心ヲ大ニシタルコ
トハ明カナリ世界大戰後及日獨間友好關係恢復後ドイツ國臣民ハ關
東地方ニ於ケル他國ノ臣民ト同等ニ横濱一般病院ノ發展ニ關心ヲ持

(日本標準規格B5)

外務省

合同ノ且中立的財産ト見做サルベク候特ニ本財産ハ可ナリノドイツ
人ノ財産ヲ包含致シ居リ候幹部ハドイツ國臣民四名、イタリヤ國臣
民一名及スイス國臣民二名ヨリ成立致シ居リ候會長ハスイス人ノ
掌リ居リ候一九四一年十二月八日ニハ幹部ハスイス人一名、ドイツ
人二名、イギリス人一名及アメリカ人一名ヨリ成立致シ居リ候敵性
國人ハ從テ小數ニ有之候

ドイツ國大使館ハ細部ニ關スル覺書ヲ日本帝國外務省ニ送付スルノ
光榮ヲ有シ候本大使館ハ病院ノ敵産宣告ヲ撤回サルル様希望シ且本
件ニ關スル御盡力ニ付豫メ貴國外務省ニ感謝ノ意ヲ表シ候
本大使館ハ茲ニ貴國外務省ニ向テ敬意ヲ表シ候
敬具

一九四二年六月二十六日

東京ニ於テ

日本帝國外務省 御中

外務省

(日本標準規格B5)

チタリ多數ノドイツ人特ニドイツ商會ハ常ニ多額ノ費用ヲ以テ病院
ノ維持費ニ協力セリ
特ニドイツ人ハ一九三五年ノ病院再築ニ際シテハ他ノ外國人及横濱
ニ於ケル多數ノ日本人後援者ト等シク病院ヲ當時ノ委ノママニ構築
スルコトニ貢獻シ且ソレ以來ドイツ國側モ亦病院ノ管理ニ關與セリ
爾來東京及横濱ニ在住スルドイツ人ノ數ガ増加スルニツレテ病院ノ
維持及發展ニ對スルドイツ側ノ關與モ亦増大セルモ一方以前ニ於テ
最モ強ク關與セルアングロサクソン國家ノ臣民ノ關係ハ次第ニ後退
セリ例ヲ以テセバ此ノ事實ハ一九四〇年私人側ヨリ支出セル全費用
ノ半分ハドイツ側ニヨリ支辨セラレ居ルコトニモ示サル從ツテ病院
管理ノ責任ヲ持ツ委員會ノ構成ハ一九四一年五月七日ノ病院ノ總會
ニ基キ變更セラレタル結果委員會ニハ尙ドイツ人二名ノ他會長トシ
テスイス人一名、フランス人一名、イギリス人三名及アメリカ人一名

(日本標準規格B5)

所屬セルモ一九四一年七月二三日イギリス人一名退職セル爲一九四
一年七月二八日ノ凍結令公布前ニハ委員會ハ未指定國ノ會員四名
會長モ之ニ屬ス一及指定國ノ會員四名ヨリ成リ居リタリ尙一九四一
年度報告ヨリ判明スル)如ク病院ノ費用及管理ニ對スルアングロサク
ソン國家ノ代表者ノ關與ハ更ニ減少セルヲ以テ例ヘバ其ノ臣民ハ一
九四一年度ニ於テハ僅少ノ費用ヲ支出シタルニ過ギザルモ他方ドイ
ツ側ノミニテモ全額ノ半分以上ヲ、歐洲大戰ニ中立セル國民ノ側ハ
約四分ノ一ヲ、敵國側ハ殘部ノ四分ノ一ヲ昨年度ニ於テ支出セリ一
九四一年一二月八日ノ大東亞戰爭勃發ノ當時病院ノ委員會ハ會長ト
シテスイス人一名、更ニスイス人一名、フランス一名、ドイツ人二
名、イギリス人二名及アメリカ人一名ヨリ成レリ爾來敵國民ニ屬セ
ル委員會ノ殘部ノ會員ハ管理ヨリ除外セラレタルヲ以テ現在管理ハ
スイス人二名、イタリ一人一名及ドイツ人ヨリ成立シ居レリ
委員會ノ醫師會議ニ於テハ亦一九四〇年ニ既ニ病院ニ對スル敵側勢

(日本標準規格B5)

力ハ横濱十全病院ノ醫師タル沼博士ガ爾來今日ニ到ルマデ病院付
醫師ノ職務ヲ引キ受ケタルヲ以テ排除セラレタリ
最後ニ尙舊制度ノ第三號ニ依レバ本病院ハアラユル國民及民族ノ患
者ガ利用シ得ル國際的設備ニシテ横濱ニ在住シ居ラザル病人モ常ニ
病院ニ收容シ得ルコトヲココニ言及ス此ノ原則ハ爾來常ニ維持セラ
レ居レリ
同時ニ病院ニ於テ患者ヲ診察スル醫師ノ國籍ニ關シテハ何等ノ制限
モ存在セズムシロ全テノ醫師ハ醫師ノ資格證明書ヲ所有シサヘ居レ
バ其ノ住所ニ關係ナク病院ニ於ケル患者診察ヲ委任セラレタリ舊制
度第四ニ包含セラレ居ル原則^モ亦爾來常ニ遵守セラレタリ此ノ點ヨ
リ亦本病院ハ敵國ノ設備ニハアラズシテ一般ノ福祉ニ仕ヘルモノナ
ルコト明カナリ
本病院ノドイツ國民民ニ對スル重要性ハ昨年ニ於テ蘭領インドニ於
テ苛酷ナル條件ノ下ニ抑留セラレタルドイツ國婦女子ノ大部分ガ先

(日本標準規格B5)

外務省

年ノ夏日本國政府ノ援助ノ下ニ日本經由歐洲歸還ヲ試ミタルモ遺憾
ナガラ實行セラレザリシガ他ノ病院ハ全テ滿員ナルヲ以テソノ敵國
ニ於テ受ケタル身体上ノ^{損傷}治療スル爲本病院ニ於ケル診察ヲ指
定セラル居ルコトニヨリ特ニ高メラレタリ
カクノ如キ事情ニ於テ原則上政治的ニアラズシテ純粹ニ人道的ナル
目的ヲ有シ財産ニ關シテモ亦敵國臣民ノ勢力ノ支配下ニ在ラズシテ
且日本國法律ノ法人ヘノ變更ヲ企圖セラレ居ル設備ガ敵産ノ宣言ヲ
受ケタルハ理解シ得ザル所ナリ
ドイツ側ノミナラズ他ノ一切ノ日本國トノ友好國臣民ニヨリ過去及
必然的ニ日本ニ於ケル一切ノ病院ノ特別ナル要求ヲ伴ヒタル現在ノ
戦時ニ於テモ亦特ニ横濱一般病院ニ對シテ示サレタル同病院ノ經營
續行ト日本國法律上ノ法人トシテ同病院ヲ安定セントスルコトニ大
ナル關心ガ拂ハレ居ルニ鑑ミ同病院ノ敵産宣言ヲ撤回スルコトニヨ
ツテ同病院ヲ敵性目的ヲ有スル設備ナリトスル不當ナル推測ヲ除去

(日本標準規格B5)

外務省

シ以テ既ニ一九二四年三月四日附ドイツ國大使館覺書第四一四二號ニ於テ陳述セラレ且一九四二年四月十日附日本帝國外務省覺書一條二普第三六號ニ於テ贊成的精神ヲ以テ好意的ニ判斷セラレタル同病院ノ法人變更ノ計劃ノ實行セラレ得ルコトヲ希望セララル

法律上ノ事情トシテ更ニ次ノ諸點ヲ記述ス

(一)病院ニ具體化サレタル財産ノ權利者トシテハ病院ノ從來ノ規則及日本帝國政府ノ承知セル設立記録ニ從ヒ病院ノ地方ニ在住セル舊條約國ノ臣民全体ヲ見做ス但シ明確ナル法律關係ヲ作ル爲現在ノ病院ノ管理ハ病院ニ對シ日本國法律上ノ法性格ヲ與ヘント努メツツアリ

(二)其ノ國籍又ハ民族ヲ理由トスル患者ノ病院收容ニ關シテハ以前ヨリ何等ノ制限モ設ケラレ居ラザルナリ

(三)一切ノ國民ノ醫師ハ正式ノ醫師ノ資格證明書ヲ提示スル限り病院ニ於テ患者ヲ診察スル權能ヲ有ス特別ナル理由カラノミ委員會ハ

外務省

(日本標準規格B5)

醫師ニ對シ病院利用ヲ拒否スル權利ヲ有ス從テ日本人醫師モ亦病院ニ於テ病人ヲ診察シ來レリ

(四)病院管理ハ一年ノ職務期間ノ間寄附者ノ年總會ニ於テ選出サル個々ノ會員其ノ期間中退職スル場合殘余ノ會員ハ残りノ期間ノ間適當ナル補充員ヲ選出ス

病院ノ委員會ハ一九四一年七月二十八日ニ於テ左ノ人々ヨリ成立ス

ピー、ニブカウ	會長	スイス國臣民
エー、シー、フンベルト		フランス國臣民
シー、ガブリエルセン		アメリカ國
ヴィ、エー、グリーク		"
ジエー、レー		イギリス國
ジエー、シケース		"
ドクトル、ペー、レミー		ドイツ國
		"

外務省

(日本標準規格B5)

セラルル理由ナキニ付詳述セラレタルが帝國外務省ハ遺憾^右作ラ燭^左逸^右大使館ノ意見ニ同意スルヲ得ズ即獨逸大使館主張ノ第一點タル帝國政府ガ同病院ノ法人化ニ同意セリト^左ハ帝國外務省ノ意向ヲ誤解セタルモト思考ス、當時燭逸大使館ハ擴張一般病院ノ敷地ガ永代借地ナリトノ前提ノ下ニ永代借地制度解消ニ伴ヒ同敷地ニ對スル所有權ヲ取得スル爲同病人ヲ法人ヲシメント企圖^左セタル模様ナルガ既ニ帝國外務省ヨリ

公
信
案

外
務
省

(日本標準規格B5)

回答ノ通^同地ハ所謂永代借地ニ非ズテ無期限借地ナルコト明カナレバ同病院ヲ強ヒテ法人トスルノ必要ナキニ右帝國外務省覺書ノ如ク只斯ル理由ハ同病院法人化ヲ計ル積極的理由ナシト謂フニ過ギズテ同病院ガ其ノ自發的意志ニ基キ法人トスルコトヲ好ムモノニ非ズ從テ帝國外務省ハ右覺書ニ於テ土地問題ニ關スル限リテ帝國政府ハ該病院ヲ適法ニ法人トスルコトニ關シテ何等異議アルモノニ非ズト回答シタル次第ナリ、然ルニ同病

公
信
案

外
務
省

(日本標準規格B5)

院ハ後述ノ如ク敵國人ノ勢力大ナルモノアリタルニ因リ帝國
政府ハ前述ノ點ト全ク別個ノ觀點ヨリ本病院財産ヲ
敵産トシテ指定スル要ヲ認メタルモノナリ。
次ニ獨逸大使館主張ノ第二點タル同病院が主トシテ獨逸
人及中立國人ノ經營ニ係リ敵産ト指定セラルル理由ナシ
トスルコトモ不幸ニシテ帝國政府ト其ノ所見ヲ異ニス
言ハズヤトモ抑々本病院ハ獨逸大使館口上書及覽書
モ陳述セラレ居ル如ク從來米、英人ノ勢力頗ル大ニシテ

公 信 案

外 務 省

(日本標準規格B5)

同病院ノ經營ハ殆ド米、英人ノ寄附ニ依リテ運用セラレタ
リ、現ニ大東亞戰爭勃發當時同病院ノ運用資金ハ
「チャタート」銀行支配人ノ名義ニテ同銀行ニ預金セラレタル
事實アリ、其後同病院會計主任(瑞西人)ノ名義ニ變更
セラレタルモノ右ハ外國人關係取引取締規則ニ依リ該基
金ノ利用ヲ停止セシカ病院ノ經營モ亦休止スルハナキニ
至ルヲ慮リ同病院ノ性質ニ鑑ミ特ニ好意的ニ名義變
更ヲ認メタルモノニシテ之ヲ以テ同病院ニ於ケル米英勢力消

公 信 案

外 務 省

(日本標準規格B5)

減セリト言フコトヲ得ズ之帝國政府が獨逸大使館主張
ヲ認メ得ザル理由一ナリ
次ニ獨逸大使館覺書ニモ記述セラルル如ク斯クモ大東
亞戰爭勃發當時ニ於テハ本病院ノ運用機關タル理事
會ノ組織員ハ英米人ヲ包含シ居リ而モ米英人ノ數ハ獨
逸人ノ數ヲ凌駕シ敵國ノ色彩濃厚ナリシヲ否定シ得
ズ從テ帝國政府が敵產管理法施行令第三條第四號
ノ「大藏大臣ノ指定スルモノ」トシテ橫濱一般病院所有ノ

公 信 案

外 務 省

（日本標準規格B5）

財産ヲ敵產ト指定シタルハ適法ニシテ且理由アルモノト信
假令其後右理事會ヨリ米英人ノ理事ヲ排除シタリト
スルモ右ハ恰モ戰爭中ニ於テ敵船が中立國籍ヲ取得シ
タル場合ト同様帝國トシテ直ニ其ノ中立性ヲ認メルコトヲ得
ズ之理由一ナリ
尚從來橫濱一般病院理事會ハ外國人理事ノミヲ以テ
組織セラレ帝國臣民ハ單ニ同病院ノ施設ヲ利用スルニ過
ギズ而モ最近迄外國人理事中米英人過半數ヲ占メ

公 信 案

外 務 省

（日本標準規格B5）

I-0595

0045

外務省

ルヲ遺憾トスルモノナリ

(日本標準規格 B5)

外
務
省

帝國政府ノ監督充令ニ行互ラザリシ悵アリタルニ係リ帝國政府ハ米英人ノ退却ヲ機會ニ日本人ヲ理事ニ加フル等一措置ヲ執リ以テ從來ノ缺陷ヲ是正シ本病院ニ對スル其ノ監督ヲ充カナラシメントスル意向ヲモ有スルモノニ付此ノ際從前ヨリ本病院理事中ニ參加セラルル獨逸側ノ積極的協力ヲ得度キ所存ナリ

以上ノ理由依リ帝國政府ハ獨逸大使館中出ノ如ク横濱一般病院ニ對スル敵産ノ指定ヲ直ニ解除シ得ヤ

(日本標準規格 B5)

九三八
わが国
の
ため
に
な
さ
れ
る
こ
と
を
期
す

横濱一般病院廃止方針（案）

（昭一七、七、一五 條二）

一、万 計

日本人ヲ經營ノ中心トシ獨伊瑞西等ノ同盟國及中立國人並ニ中國人及泰國人等ノ大東亞共榮圈內國民ヲ加ヘタル財團法人ヲ組織シ横濱一般病院ノ事業ヲ之ニ移管シ以テ廢止指定ヲ解除ス

二、要 領

- (1) 日本人ガ經營ノ中心タル爲理事長、會計主任及理事ノ過半数ヲ日本人タラシム
- (2) 獨逸人、伊太利人、瑞西人、中華民國人、泰國人等ヲ理事トシテ参加セシム
- (3) 帝國臣民並ニ其他ノ外國人ノ治療ヲ目的トスル財團法人ヲ組織ス（或ルベク從來ノ横濱一般病院ノ特質ヲ生カス機構電ス）
- (4) 財團法人ノ設立ト共ニ横濱一般病院ノ事業ヲ移管ス

（日本標準規格B5）

外務省

三、措 置

- (5) 財團法人設立ト同時ニ廢止指定ヲ解除ス
- (1) 獨逸側ノ抗議ニ對シテハ一般病院ノ廢止指定ガ適法且正當ナルコトヲ認メシメ廢止解除ノ不可能ナルヲ納得セシム
- (2) 獨逸、伊太利、瑞西、中華民國、泰國等ノ外交使臣ヲシテ右財團法人ノ設立ニ協力セシムル様交渉ス
- (3) 外務、内務、大藏、厚生各省ノ指導ノ下ニ日本醫療團體、國際親善協會等ヲ中心トシ財團法人ノ設立ヲ行ハシム
- (4) 一般病院ノ財産ヲ右財團法人ニ賣却ス
- (5) 賣却代金ハ特別勅定トシ正金ヲシテ管理セシム

（日本標準規格B5）

外務省

横濱一般病院問題経緯
一問題ノ發生

昭和十七年三月四日附覽書ヲ以テ在京獨逸大使館ヨリ横濱一般病院ノ敷地ハ永代借地ナルガ故ニ本年四月一日ヨリ所有權ニ變更セラルベク從テ右土地ノ所有者タル一般病院ヲ法人トスルノ必要アリヤ旨問越シタルニ付外務省ヨリ同敷地ハ永代借地權ニ非ズ固有不動産ナルガ故ニ從來ノ體ニテ差支ナク法人トスルヲ要セス尤モ右ハ一般病院ヲ法人トスルヲ妨ゲルモノニハ非ズト回答セリ然ル處六月五日同病院ハ敵產管理法施行令第三條第四項「大藏大臣ノ指定スルモノ一トシテ敵產ニ指定セラレ三變價託ヲ敵產管理入トナシタリ右ニ對シ六月二十六日附口上書及覽書ヲ以テ在京獨逸大使館ヨリ一般病院ハ獨逸人ノ勢力最モ大ニシテ瑞西等ノ中立國人ヨリ成リ何等敵性ヲ有セザルニ之ヲ敵產ト指定セルハ日本政府ノ誤解ニ基クモノナルベク且外務省ハ一般病院ノ法人化ニ付同

(日本標準規格B5)

外務省

意ヲ表明セラレタリトテ敵產指定ノ解除ヲ依頼シ來レリ
一一般病院ノ設立ト其ノ性質

一般病院ハ明治二年(一八六九年)神奈川縣廳ヨリ横濱居留人ノ聯合ニテ各國病院世話人ニ貸渡シタル地所ニ設立セラレ横濱居留ノ各國人ノ治療ヲ目的トセルモノナリ大東亞戰爭勃發當時迄ノ同病院ノ性質ハ大要左ノ如キモノト認メラル
(1) 一般病院ノ經營ノ主体タル理事會ハ外人ノミヲ以テ組織サル
(2) 基本財産ハ一般居留外人ノ寄附ヲ以テ構成セラレタリ
(但シ寄附者ノ同病院ニ對スル權利義務財産名義人ハ明カナラズ)

(3) 英米人ノ勢力最モ大ナリ(例昭和十六年理事會ハ米二、英三、獨二、瑞西一、佛一ナリ又一九三六年再建築ノ際ノ各國人ノ寄附額ハ英米人三二、六〇〇圓、瑞西二五、〇〇〇圓、日本人一二、〇〇〇圓、獨逸人四、〇〇〇圓、瑞西、佛人三、〇〇〇圓ノ

(日本標準規格B5)

外務省

割合ナリ

- (4) 同病院ニハ専任ノ醫師ナク各醫師ガ自己ノ受持患者ヲ外部ヨリ入院セシメ同病院ニテ治療ヲナス
- (5) 同病院ノ顧問トシテ院長ノ名儀ニテ日本人醫師蓼沼氏(横濱十全病院副院長)ヲ任ジ居レリ
- ニ 一般病院ニ對スル獨逸側ノ態度
- (1) 在京獨逸大使館ハ類ニ本件ノ推移ニ注意ヲナシ居レリ
- (2) 一般病院獨逸理事ノ法律顧問タル久野元治辯護士ノ談ニ依レバイ、獨逸側ハ本病院ヲ外國人ノミヲ以テ構成スル財團法人トスルコト
- ロ、日本人ノ本病院利用ヲ認メ又顧問ヲ置クモ財團法人ノ役員ヲ目論ミ居ル様見受ケラレタリ
- (3) 瑞西人タル理事長ニ側面ヨリ日本人理事参加方ニ付交渉セシメ

(日本標準規格B5)

外務省

タルニ同理事長ハ之ニ賛成シ理事會ヲ開キテ其ノ可否ヲ計リタル處獨逸人理事四名ノ反對ニ遭ヒ實現ヲ見ザリシ事實アリ以上ノ諸點ヨリ綜合スルニ獨逸側ハ大東亞戰爭ニ依ル英米人ノ撤退ヲ好機トシ本病院ノ實權ヲ握ラント企圖シツツアルガ如ク看取セラル

四 大蔵省及内務省事務當局ノ意向

1、大蔵省

イ、敵産ニ指定シタルハ敵産管理法及同法ニ基ク施行令ノ規定ニ從ヒタルモノニシテ適法ナリ
ロ、一般病院ノ從來ノ經營ガ主トシテ英米人ニ依リ行ハレタル點ヨリ見ルモ右指定ハ正當ナリ
ハ、日本人ヲ理事中ニ加ヘ實際ノ經營ノ實權ヲ日本人ニ於テ把握スルニ於テハ敵産指定解除ヲナシ得ベシ

2、内務省

外務省

(日本標準規格B5)

イ、防諜等ノ關係ヨリ外國人ノミヨリ成ル一般病院ヲ現狀ノ儘
放置シ敵産指定解除ヲナシ得ズ
ロ、外國人ノミヨリ成ル財團法人ノ設立ハ認可セザル方針ナリ
（厚生省ト打合済）
ハ、一般病院ニ對スル日本人ノ實權把握確立セバ敵産指定ヲ解
除スルモ可ナリ

外
務
省

(日本標準規格B5)

I-0595

0050

十七庶發第七六二號

敵產營造物使用方ニ付陳情

本會ハ國際親善ヲ圖リ廣ク人類ノ福祉並ニ世界平和ニ貢獻シ我ガ民族ノ圓滿ナル發展ヲ助長スル目的ヲ以テ昭和八年五月外務大臣ヨリ財團法人設立許可ヲ得爾來複雜ナル國際狀勢ニ處シテ政府並ニ公私各機關ノ指導ト協力ノ下ニ堅固ノ精神ニ基ク 皇國固有ノ文化昂揚ニ努メ友邦諸國民及民族トノ親交ヲ密ニシ又敵性文化ノ爆碎ニ資スル等總力ヲ舉ゲテ國際文化事業ノ職分ニ奉公致居候處支那事變以來東亞共榮圈確立ノ國策ニ順應シテ醫療ヲ通シテノ親善ヲ圖ルノ有意義ニシテ捷徑ナルヲ認メ新ニ醫療研究所ヲ設置シ昭和十六年十月二十二日附昭和十六年指第七〇五三

財團法人 國際親善協會

號ヲ以テ大藏省ヨリ御許可相受候横濱市中區山手町七二番地ピーアールベリツク所有家屋ヲ研究所トシ酒井博士創製麻藥中毒解毒劑アイエムノ研究ヲ援助スルト共ニ在留友邦外國人ノ醫療ノ相談斡旋ヲ實施シ來リ候抑モ醫療研究所ヲ横濱市ニ設置シタル所以ハ客年八月本會囑託横濱市十全病院副院長醫學博士夢沼憲二氏が關係スル一般病院ハ其ノ設備優秀ニシテ環境又港都隨一ノ好適地ナルニ不拘近時世界動亂ニ禍セラレ海外トノ交通吐絶セル爲メ利用者極メテ少數ニテ一ケ年約八千圓乃至壹萬圓ノ缺損ヲ生シ居ル實情ニ就イテハ協會ニ於テ右缺損ヲ補領シ同病院ヲ活用スルニ於テハ双方好都合ナルノミナラズ大イニ國家社會ニ貢獻シ得ラルナラムト申出有之タルニ付病院向側ナル前記家屋ヲ賃借シ研究所トスル一面同病院ノ缺損經費一ケ年約壹萬圓ハ本會贈ニ於テ引受ケル約束

昭和十六年十月二十二日
國際親善協會 代表者 佐々木 武
元理事長 佐々木 武

ノ下ニ同病院ノ施設ヲ利用スルコトヲ理事者ヨリ承認ヲ受ケタル次第ニ有之候

然ルニ其後舊蘭印ヨリ多數ノ獨逸人避難シ來リ同病院ニモ收容セラレタル爲一時本會ニ於テハ使用ヲ遠慮シ來リタル處今般敵産トシテ御省ニ管理セラレタル次第ニ御座候

茲ニ於テ本會ハ世界萬民ヲシテ普ク 皇恩ニ浴セシメル爲メ國際病院トシテ更ニ生セシムベク現一般病院委員長トライツヘル氏（スイス人）ト協議ノ結果現委員スイス人二名イタリヤ人一名ドイツ人四名ノ外新ニ日本、中華民國、タイ國ヲ加ヘ日本側ヲ主體トシテ名實共ニ明朗國際病院トナシ從來外國人デアリナガラ有色人種ノ故ヲ以テ利用シ得ラレザル共榮國民族モ一視同仁以テ之ヲ遇シハ茲爲字ノ 皇護ヲ體得セシメ國際親

附人 國際親善協會

善ノ秘トナシ度提議致候處同委員長ハ双手ヲ舉ゲテ賛意ヲ表シ早速委員會ヲ召集シ其ノ手續キヲ致スベキ旨申居候處其ノ後同氏ヨリ委員會ニ諮リタルニ獨逸側委員四名ハ伊太利側委員ヲ語ラヒ他ク迄白人ノミノ委員ニテ經營セムコトヲ主張セル爲前約ヲ守リ難キ旨申出有之候

其際トライツヘル委員長ハ附書シテ曰ク今同委員會ニ於テドイツ側ノ協調ノ精神ヲ缺ク主張ハ寔ニ遺憾ト認ムルモ現機拂ノ（ドイツ人四人、イタリヤ人一人、スイス人二名）五對ニデハ如何共ナシ得ザルヲ遺憾トス從來ノ委員割當ハ英米五人、スイス、獨逸、フランス各一名ニシテ一九三五年本病院ヲ改築スルニ當リテノ寄附金七萬六千六百圓ノ内譯ハ

一英國、米 國

金參萬貳千六百圓

一日本レース俱樂部

金貳萬五千圓

一日	本	金壹萬貳千圓
一獨	逸	金 四 千 圓
一、	スイス、フランス、イタリヤ其他	金壹萬九千圓

ニシテ獨逸側ノ寄附セラレタルハ僅カニ四千圓ナリ故ニ獨逸側ヲ主體ト
スル何等ノ根據モナキニ只樞軸國ヲ理由ニ專有セントスル意圖ハ不當ト
認ムルトモニ自分トシテハ寧ロ義ニ申上ゲタル通り國際親善ニ長キ歴
史ヲ有スル貴會ノ提案ハ現下ノ國際狀勢ヨリ考察シ寔ニ適切ナルモノト
思料スルモ微力ニシテ其ノ意ヲ難果キヲ残念ト申サレ居リ候

元々本病院ト夢沼博士トノ關係ハ元委員長スイス人ニツコー氏ガ在
職中昭和十一年現在ノ鐵筋コンクリートニ改築シ昨年七月歸國スルマデ
委員長トシテ銳意經營ニ當リ同氏ノ委囑ニヨリ夢沼博士ハ顧問トシテ醫

財団法人 國際親善協會

察届出其ノ他名義人トナリ實質上ノ理事者トシテ今日ニ及ビ委員長歸國
ノ際特ニ其ノ將來ヲ懇々ト委囑セラレ居リタル關係上從來英米ノ商社ノ
寄附金ニ依リ補填シ來レル缺損金ヲ本會ニ負擔セシムル條件ノ下ニ其ノ
利用ヲ轉施シタル趣ニ有之候

現在同病院ハ年若キ獨逸人醫師專ラ其ノ診療ニ從事シ居ルモ患者ノ評
判宜シカラズ偶々患者中ニハ日本醫師ノ眞價ヲ認メ診療ヲ希望スルモノ
アルモ冒テ左右ニシテ容レズ現ニ外科手術直後死亡セル患者ノ遺族ヨリ
訴訟ヲ提起サレテ居ル實情ニシテ甚ダ寒心ニ堪エザル次第ニ御座候
前述ノ如キ實情ニシテ本會トシテハ國際親善ノ本義ニ基キ可成獨逸側
委員トモ妥協圓滿ニ運営致度數度ニ亘リ接衝致候得共獨逸側委員代理辯
護士久野元治氏ノ容ルル所トナラズ今日ニ及ビ候處既ニ本會ハ近キ將來

ニ於テ該病院ヲ利用シ得ルモノトシテ専門醫師ヲ委嘱シアイエムノ研究
其ノ他ニ金珍萬餘圓ヲ投シ來リ候ニ就テハ右事情篤ト御賢察賜リ特別ノ
御詮議ヲ以テ該營造物ヲ本協會ニ使用セシムル様格別ノ御高配賜リ度此
段及陳情候也

追而本會ニ使用方御承認相成ルトモ決シテ本會ニ於テ單獨ニ使用スル
意志毛頭無之該病院ノ從來ノ歴史ト趣旨ヲ尊重シ現理事者ノ外ニ京濱
在住外國人ヨリ顧問又ハ理事者ヲ選任シ一面新界ノ權威者ヲ責任者ト
ナシ名實共ニ明朗國際病院トナシ大東亞共榮圈完遂ノ一翼トシテ更生
セシメ度存居候條御含置ノ上可然御高配相煩度爲念申添候

昭和十七年七月十一日

財団法人 國際親善協會



會

浦

登

香



外務事務官 田付 景一 殿

電話九段(33)三〇九三番

15. There shall be a Ladies' Auxiliary Committee consisting of not less than three ladies who shall be foreign residents of Yokohama, and shall be elected annually at the Annual General Meeting of Subscribers to co-operate with the General Committee in matters affecting the Administration and welfare of the Hospital. The Chairman of the Ladies' Auxiliary Committee or a Member of that Committee designated by her shall be ex officio a Member of the General Committee.

16. The functions and duties of the Medical Advisory Board and of the Ladies' Auxiliary Committee shall be specified in writing and shall be approved by Resolution of the General Committee and such specified functions and duties may be varied from time to time by Resolution of the General Committee.

17. The fees and other charges of the Hospital shall be fixed by the General Committee and may be varied from time to time. A tariff of fees and charges shall be available at the Hospital to patients and others interested.

18. In cases where the means of patients do not permit of the payment of the regular fees or charges they may, at the discretion of the General Committee, be received, accommodated and treated at reduced charges or free of charge.

19. Standing Rules for the conduct of the Hospital shall be framed by the General Committee and copies thereof shall be available at the Hospital for the information of the Staff, of patients and of others interested.

20. The income and property of the Hospital shall be applied solely to the objects of the Hospital as herein set forth.

21. An Annual General Meeting shall be held not later than the end of March in each year, notice of the same being given in one or more newspapers published in English at least one week before the Meeting. At this Meeting the General Committee shall submit a Statement of Account for the previous year, duly audited, and a Report, to the Meeting. At the Meeting it shall be competent to discuss any matters relating to the administration of the Hospital and to propose and pass any Motion or Resolution relating thereto, with or without previous notice.

22. Extraordinary General Meetings may be held from time to time, on the initiative of the General Committee or at the request of not less than twenty foreign residents of Yokohama. The purpose of an Extraordinary General Meeting shall be stated in the notice thereof, which shall be the same as for the Annual General Meeting. Business at Extraordinary General Meetings shall be strictly confined to the matters stated in the Notice convening the Meeting.

23. All foreign residents of Yokohama or its vicinity shall be qualified to attend at and to vote at General Meetings. At all General Meetings ten in addition to the Members of the General Committee present at the Meeting shall form a quorum. Motions and Resolutions proposed at General Meetings shall be carried by a majority vote, the Chairman having a second or casting vote in case of a tied vote.

24. The dissolution and liquidation of the Hospital shall be effected by Resolution of an Extraordinary General Meeting. In the event of the dissolution or liquidation of the Hospital the assets of the Hospital shall be disposed of in accordance with the resolution of the same or of a subsequent Extraordinary General Meeting.

25. Alterations, additions or amendments in the Articles of this Constitution may only be effected by Resolution of an Annual General Meeting or of an Extraordinary General Meeting, and notice of the proposed alterations, additions or amendments shall be included in the Notice under which the General Meeting is convened.

26. Every Member of the General Committee shall be individually indemnified against any costs, losses and expenses which may be incurred by reason of any contract entered into or any act or deed done by him as a Member of the General Committee or in any way in the discharge in good faith of his duties as such, and any such costs losses or expenses shall be a charge upon the funds of the General Hospital and shall be payable therefrom.

oo0oo

At the General Meeting of Subscribers, held on May 7th, 1941, Articles 14 and 15 of the Constitution of the Yokohama General Hospital were temporarily modified as follows:

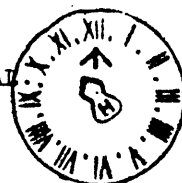
" That in view of the present situation, making it difficult to administer the Yokohama General Hospital in strict accordance with the Articles of Constitution, especially in respect to the appointment of a Medical Advisory Board and a Ladies' Auxiliary Committee the General Committee elected at this annual General Meeting, held on May 7th, 1941 are hereby authorized to conduct the affairs of the Yokohama General Hospital as they see fit, always keeping in mind the general principles of the Articles of Constitution ".

3 AUG 1942

CONSTITUTION OF THE YOKOHAMA GENERAL HOSPITAL

(YOKOHAMA IPPAN BYŌ-IN)

-0-0-0-



Kuno 久野

1. The Yokohama General Hospital is a non-profit-making institution for the general welfare and benefit of the foreign community of Yokohama. The name of the Hospital is the Yokohama General Hospital (Yokohama Ippan Byō-in).

2. The objects of the Hospital are the following:-

- (a) To establish and carry on a Hospital for medical and surgical treatment.
- (b) To purchase, take on lease or in exchange, hire or otherwise acquire any real or personal property and any rights and privileges which may be deemed necessary or convenient for the purpose of the business or welfare of the Hospital.
- (c) To construct, maintain and alter any buildings or works necessary or convenient for the purposes of the Hospital.
- (d) To raise money for the purposes of the construction, extension or maintenance of the Hospital in such manner as may be deemed necessary or advisable, including the acceptance of subscriptions and donations and the creation of mortgages charged upon all or any of the property of the Hospital.
- (e) To invest moneys of the Hospital not immediately required in such Bank deposits or securities as may from time to time be determined.
- (f) And to do all such other things as are conducive to the attainment of the above objects or any of them.

3. The Yokohama General Hospital being an international institution, there is no restriction on the ground of nationality or race to the admission of patients. Admission of patients is not restricted to residents of Yokohama, but persons temporarily in Yokohama or resident elsewhere than in Yokohama may be admitted for treatment, subject always to the discretion of the Committee and to the Standing Rules governing the admission of patients.

4. Similarly there is no restriction on the ground of nationality as to the Physicians, Surgeons and Specialists attending patients in the Hospital. Subject to the Standing Rules governing Medical Attendance in the Hospital, Physicians, Surgeons and Specialists duly

- 2 -

qualified professionally, whether resident in Yokohama or otherwise, are eligible to attend patients who are in the Hospital or who may attend at the Hospital for medical or surgical treatment. The General Committee have authority, however, should they deem it proper, to withhold permission from any Physician, Surgeon or Specialist to attend patients in or at the Hospital.

5. The management of the affairs of the Hospital and of the funds and property belonging to the Hospital shall be vested in a General Committee (subject to any other provisions in this Constitution) consisting of a Chairman and of at least six elected Members who shall be foreign residents of Yokohama, and of the Chairman of the Medical Advisory Board and of one Representative of the Ladies' Auxiliary Committee.

6. The Chairman of the General Committee shall be elected by Ballot at the Annual General Meeting.

7. The elected Members of the Committee shall be elected by Ballot at the Annual General Meeting.

8. Vacancies in the office of Chairman or in the elected Members of the General Committee occurring during the year shall be filled by election by the remaining Members of the General Committee of a person qualified to be an elected Member of the General Committee.

9. The General Committee shall be authorized to add to their number by election of a person or persons qualified to be Members of the General Committee should they so deem advisable, by a majority vote.

10. At all Meetings of the General Committee five shall form a quorum.

11. Formal questions or motions at Meetings of the General Committee shall be decided by a majority vote of those present, the Chairman having a second or casting vote in case of a tied vote.

12. The General Committee shall appoint from among its number an Honorary Secretary and an Honorary Treasurer and may appoint Sub-Committees for the financial and general management of the Hospital under the general authority and control of the General Committee as a whole.

13. The General Committee shall have power to engage either temporarily or on contract and to dismiss and to fix or vary the emoluments of the Hospital Staff and other employees of the Hospital.

14. There shall be a Medical Advisory Board consisting of duly qualified Physicians, Surgeons and Specialists, not being less than three, resident in Yokohama, Tokyo or the vicinity, appointed by the General Committee. The Chairman of the Medical Advisory Board shall be ex officio a Member of the General Committee.

I-0595

0056

久野元治法律特許事務所

東京市丸の内區千代田5-2 マツダビルディング

電話 東京(57) { 1 2 5 4
5 4 1 2 }

開會時間 午後2—5時(土トモ)

貴方番號

貴方番號

殿

昭和 年 月 日

事件

外務省

田付賢台殿

昭和十七年八月二日

久野 生 拜

冠省横濱一般病院ノ件ニ付種々御高配ニ預リ奉深謝候
右病院現在定款(運用規定)ノ寫一通唯今入手仕候間
同封御送付申上候 勿々

(181 x 100 x 10)

I-0595

0057

I-0595

0058

本口上書作成前、独ニ大使館「アルヒ」ニ書状及、今
讀し、独ニ、昨日、人ノ今、加、以、及、お、お、又、独ニ、人、事、爲、の
事、爲、今、以、於、可、能、多、数、を、要、す、と、ウ、に、非、ず、日、本、側、の
意向、を、知、し、所、上、病、院、側、事、爲、と、協、議、し、更、に、日、本、側、の
日、本、側、の、要、求、(日、本、側、の、事、爲、等)と、同、十、数、を、今、文、を、外、務
省、に、送、達、す、と、以、打、合、せ、り
ね
タ、チ、田、付

病院財産ヲ敵産ニ指定スルハ正當ナリト認ム後本件
 病院ニシテ從來ノ性質ヲ保持スル限リ遺憾ナク帝國
 政府ハ本病院ノ敵産指定ヲ解除シ得ズ
 然レドモ本病院が非常利用団体ニシテ且一般ニ對スル施
 療ヲ目的トシ居ルニ鑑ミ本病院ヲ改組シ日本人ノ病院ニ
 造営ニ直接関与セシメ帝國政府ノ監督ノ下ニ運用セ
 ヲルハ如何ク改組セラルニ於テハ帝國政府ニ於テハ好意以
 考慮ヲ加フルヲ希カサウザルベシ

公 信 案

外 務 省

(日本標準規格 B5)

Deutsche Botschaft.

I-0595

0061

schlägt vor, die neuen japanischen Mitglieder durch Vorstandsbeschluss in den Vorstand aufzunehmen. Obwohl Beschlüsse des Vorstandes mit Stimmenmehrheit der anwesenden Vorstandsmitglieder zustande kommen, wird sich der Vorstand Bedenken, welche die Vertrauenspersonen der Kaiserlich Japanischen Regierung gegen einen Beschluss äussern, nicht verschliessen. Der Vorstand haelt es daher fuer ausreichend, wenn die Kaiserlich Japanische Regierung zwei japanische Persoenlichkeiten zur Aufnahme in den Vorstand benennt.

Auf Grund dieser entgegenkommenden Stellungnahme des Vorstandes bittet die Deutsche Botschaft das Kaiserlich Japanische Ministerium der Auswaertigen Angelegenheiten um Mitteilung, welche japanischen Persoenlichkeiten die Kaiserlich Japanische Regierung fuer die Aufnahme in den Vorstand empfiehlt. Sie wird von den Vorstand unverzueglich in Kenntnis setzen.

II. Der Vorstand bittet noch um Klaerung folgender Fragen :

1) Der Vorstand wuerde es fuer zweckmaessig halten, in der Person des Vorsitzenden keinen Wechsel eintreten zu lassen. Nach den Statuten des Hospitals wird der Vorsitzende jaehrlich von der Versammlung derjenigen Personen, die dem Hospital Spenden zugewiesen haben, gewaehlt. Ein Wechsel des Vorsitzenden muesste daher gemaess den Statuten durch Beschluss der Vollversammlung der Spender erfolgen.

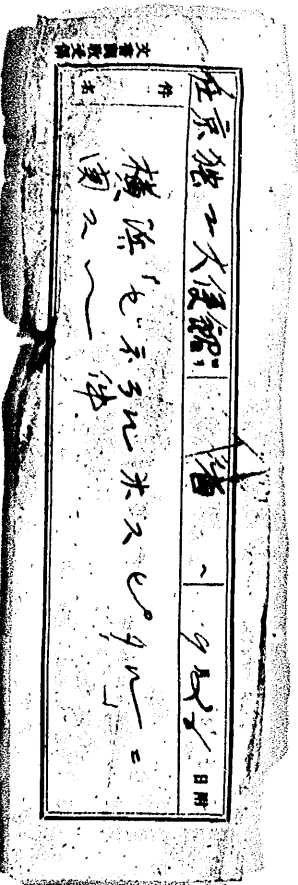
2) Wenn es den Wuenschen der Kaiserlich Japanischen Regierung entspricht, ist der Vorstand auch bereit, die Vertrauenspersonen der Kaiserlich Japanischen Regierung zu Beratern des Hospitals zu ernennen, statt sie in den Vorstand aufzunehmen. In ihrer Eigenschaft als Berater wuerden die japanischen Persoenlichkeiten die Aufsicht ueber das Hospital fuehren. Auch die Ernennung von Beratern kann durch einfachen Beschluss des Vorstandes erfolgen. Die Berater koennten jederzeit an den Sitzungen des Vorstandes teilnehmen und regelmaessig Abschrift der Sitzungsprotokolle bekommen. Sie wuerden auf Wunsch jederzeit vom Vorstand alle gewuenschten Aufklaerungen erhalten. Sie wuerden ihrerseits dem Vorstand Rat und Unterstuetzung gewaehren.

III. Die Deutsche Botschaft bittet das Kaiserlich Japanische Ministerium der Auswaertigen Angelegenheiten, den Inhalt dieser Verbalnote zur Kenntnis der zustaendigen Kaiserlich Japanischen Ministerien zu bringen. Sie spricht dem Kaiserlich Japanischen Ministerium der Auswaertigen Angelegenheiten fuer die erneuten liebenschwuerdigen

liebenschwuerdigen Bemuehungen ihren aufrichtigen Dank aus.

Tokyo, den 26. September 1942.





Deutsche Botschaft.

K 190/42

Verbalnote.

條約局長

條約第二課長

昭和十七年七月二十日 接

I. Die Deutsche Botschaft beehrt sich, dem Kaiserlich Japanischen Ministerium der Auswaertigen Angelegenheiten den Entwurf der Verbalnote von 24. August 1942 - Vertragsabteilung II Allgemein Nr. 88 - betreffend das General Hospital in Yokohama mit verbindlichstem Dank zu bestaetigen und darauf folgendes mitzuteilen. Die Deutsche Botschaft hat den Inhalt der Note dem Vorstand des General Hospital zur Kenntnis gebracht, der dazu in einer besonderen Sitzung folgende Stellung genommen hat :

Der Vorstand des Hospitals ist bereit, dem in der Note ausgesprochenen Wunsche der Kaiserlich Japanischen Regierung zu entsprechen und japanische Persoenlichkeiten, die von der Kaiserlich Japanischen Regierung amtlich benannt werden, in den Vorstand aufzunehmen. Der Vorstand nimmt an, dass es sich bei diesen japanischen Persoenlichkeiten um beamtete Vertrauenspersonen der Kaiserlich Japanischen Regierung handelt, die bei der Verwaltung des Hospitals die Interessen des japanischen Staates wahren und auf diese Weise dafuer sorgen, dass das Hospital unter Aufsicht der Kaiserlich Japanischen Regierung verwaltet wird, wie dies in der Genannten Verbalnote des Kaiserlich Japanischen Ministeriums der Auswaertigen Angelegenheiten ausgedrueckt ist. Der Vorstand begreusst die Zusammenarbeit mit Vertrauenspersonen der Kaiserlich Japanischen Regierung und ist sicher, dass diese fuer die Aufgaben und Beuertrnisse des Hospitals volles Verstaendnis zeigen werden. Der Vorstand hofft, dass diese japanischen Herren an den Beratungen des Vorstandes aktiv teilnehmen werden. Die Beschluesse des Vorstandes erfolgen aus praktischen Gruenden in deutscher bzw. englischer Sprache. Der Vorstand

schlaecht

An das

Kaiserlich Japanische Ministerium
der Auswaertigen Angelegenheiten,

Tokyo.



十七文發第一九六號

昭和十七年九月二十九日

財団法人國際親善協會

會長 伯爵 清浦奎

吾



外務省條約局長 松本俊一 殿

係官派遣方申請

敵産トシテ政府御管理中ニ係ル横濱一般病院組織ニ關シ來ル十月二日
午前十時半ヨリ本協會横濱會館ニ於テ關係者ノ懇談會開催致度候ニ就
テハ特別ノ御陰議ヲ以テ當日御省係官外務事務官田付景一氏ヲ御派遣
後成下度此段及申請候也

財法人

國際親善協會

横濱一般病院處理要綱（案）

（昭一七、一〇、七 外務省）

一 基本方針

横濱一般病院ヲ廢止シ日本人ヲ中心トシ同盟國人及中立國人ヲ参加セシメタル新ナル財團法人ヲ組織シ之ヲシテ右病院ノ事業ヲ引繼ガシメ以テ同病院ニ對スル日本人ノ實權把握ヲ確立ス

二 具體的方針

一 新財團法人ヲ左ノ方針ニ依リ設立セシム

イ、現横濱一般病院トハ別個ニ日本人ヲ中心トシ獨逸、瑞西、

中華等ノ國民ヲ参加セシメタル財團法人ナルコト

ロ、右財團法人ノ目的ハ醫療保健ノ事業ヲ通ジ國際親善ニ寄與

セントスルモノナルコト

ハ、同法人ノ事業ハ病院ノ經營、患者ノ診療、無料診療、保健

榮養ノ研究及指導、看護婦ノ養成ヲ生トスルコト

外務省

（日本標準規格 B5）

ニ、同法人ハ理事長理事及評議員ヲ中心トシテ運用セラレ日本

人ハ右理事及評議員ノ半以上ヲ占ムルコト

理事長、専務理事、會計主任ハ日本人ヲ以テ之ニ充ツルコト

現實ノ役員（特ニ理事）ノ振合ハ左ノ如クス

理事長 日本人 一名

理事 日本人 六名（一名専務理事）

外國人 五名（獨ニ瑞西一伊一中一）

ホ、財團法人ノ資産ハ國際親善協會及其ノ他ヨリノ寄附金、竝ニ

其ノ他ノ財産ヲ以テ構成スルコト

二、現一般病院財産ハ敵產管理法ニ從ヒ新財團法人ニ無償譲渡シ同

法人ノ資産ニ繰入ルルコト

（註）之ガ實現ノ爲一般病院ヲシテ非公式ニ臨時總會ヲ開カシメ右

總會ニ依リ一般病院ノ解散及殘餘財産ノ新財團法人ヘノ寄附

ヲ決議セシメ其ノ旨管理人宛書面ヲ以テ申送ル様指導ス

（日本標準規格 B5）

外務省

3. 敵産管理法第二條ニ從ヒ一般病院財産ヲ新財團法人ニ無償譲渡
方命ズルト共ニ敵産指定ヲ解除スルコト

(日本標準規格B5)

外務省

横濱一般病院疎通要綱(案)

(昭和一七年十月八日外務省)

基本方針

現在ノ横濱一般病院ヲ日本人ヲ中心トシ同財團法人及中立國人ヲ加
セシメタル組織ニ改メタル上敵産ノ指定ヲ解除シ右組織ノ下ニ
財團法人ヲ設立セシムルセノトス

具体的方針

1. 改組セフルベキ一般病院ノ構成

1. 同病院理事長及理事ニ日本人ヲ加セシム。理事數ヲ十二
名(理事長ヲ含ム)トシ内七名ヲ日本人トス

2. 敵産指定解除後財團法人設立許可ヲ申請スルコト

2. 財團法人ノ組織

1. 理事長ヲ日本人トスルコト

理事及評議員ノ半数以上ヲ日本人ニテ占ムルコト

(日本標準規格B5)

外務省

大蔵省
十月八日
山下事務長宛
大蔵省
内務省
小田事務長宛
大蔵省
大蔵省

醫學

清
淵
豐
秋

(日本標準規格B5)

外
務
省

橫濱一般病院財産目録

一 横濱市中區山手町八十二番地甲及乙所在

建築物 鐵筋コンクリート三階建

機械

一 醫療器械器具

此ノ價格金貳拾六萬六千四百貳拾圓也

一 藥劑貯藏品

此ノ價格金八千圓也

一 貯藏石灰

此ノ價格金貳百圓也

一 貯藏食料品

此ノ價格金貳千圓也

合 計

金貳拾萬貳千七百九拾四圓也

(日本標準規格B5)

外
務
省

I-0595

0068

橫濱一般病院處理要綱（案）

（昭和一七年十月八日外務省）

基本方針

現在ノ橫濱一般病院ヲ日本人ヲ中心トシ同盟國人及中立國人ヲ参加セシメタル組織ニ改メタル上敵産ノ指定ヲ解除シ右組織ノ下ニ財團法人ヲ設立セシムルモノトス

具體的方針

1. 改組セラルベキ一般病院ノ構成

イ. 同病院理事長及理事ニ日本人ヲ参加セシム。理事數ヲ十二名（理事長ヲ含ム）トシ内七名ヲ日本人トス

ロ. 敵産指定解除後財團法人設立許可ヲ申請スルコト

2. 財團法人ノ組織

イ. 理事長ヲ日本人トスルコト

理事及評議員ノ半數以上ヲ日本人ニテ占ムルコト

外務省

本標準規格B5)

専務理事及會計主任ヲ日本人トスルコト
現實ノ役員ノ振合左ノ如シ

理事長 日本人 一名

理事 日本人 六名（一名専務理事）

外國人 五名（獨二、瑞西一、伊太利一中一）

ロ. 財團法人ノ資産ハ國際親善協會ノ寄附金五萬圓及舊一般病院ノ財産ヲ以テ構成スルコト

3. 一般病院ヲ改組シ日本人理事長及理事ノ就任ヲ見タルトキハ大藏省ハ同病院財産ニ對スル敵産ノ指定ヲ解除ス

外務省

（本標準規格B5）

財團法人横濱一般病院役員（案）	
理事	前駐伊特命全權大使
同	前海軍省醫務局長海軍々醫中將
同	前陸軍省醫務局長
同	大日本國防衛生協會常務理事 陸軍中將
同	横濱市立十全病院副院長醫學博士
同	慶應大學醫學部教授醫學博士
同	財團法人國際親善協會專務理事
同	東京華僑聯合會常任顧問
同	横濱中華會館理事長
同	瑞西國人（元横濱一般病院委員長）
同	獨逸國人（同 委員）
同	同（同 委員）
同	伊太利國人（同 委員）
監事	財團法人國際親善協會理事
松島 肇	
中野 太郎	
山本 順市	
山本 順市	
沼 憲二	
隈 川 八郎	
森 昇三郎	
陳 洞 庭	
ハンス・トライヘル	
ゾンデルホッフ	
ウイールヘルム・レイ	
カンジツシ	
古閑 次郎	

（日本標準規格B5）

外務省

監事	
清浦 豊秋	

（日本標準規格B5）

外務省

主信	1	2	3
附	甲	乙	丙
屬	丁		
備考			

縣案
陸軍局
第二課長
通商局
第一課長

公文書案	帝國外務省八月二十四日附條ニ普通示八八号覽書 ニ關聯シ最ニ敵産ニ指定セルタル横濱一般病院ノ組	横濱一般病院ノ組織及財産処理方針ニ關スル件	名件	名 人 信 受	管 主
			名件録記	名 人 信 發	修 正
				在 京 独逸国大使館	文書課發達 昭和十七年八月廿九日 第一四二號 昭和十七年八月廿九日 附屬ナシ
				外務省	昭和十七年十月十九日起草 正校(原稿) (淨書)

文書課長

横濱一般病院財産目録	
横濱市中區山手町八十二番地甲及乙所在 建築物 鐵筋コンクリート三階建	此ノ價格金拾六萬六千四百貳拾貳圓也
醫療器械器具	此ノ價格金貳萬六千七拾貳圓也
藥劑貯藏品	此ノ價格金八千圓也
貯藏石炭	此ノ價格金參百圓也
貯藏食料品	此ノ價格金貳千圓也
合 計	金貳拾萬貳千七百九拾四圓也

(日本標準規格B5)

I-0595

綴及財産ニ関スル帝國政府ノ處理方針ヲ左記ノ通決
 定シタル旨ヲ在米獨逸國大使館ニ通報スルノ意思ヲ有
 帝國外務省ハ右決定力同病院ニ於ケル獨逸國及中
 立國民ノ利益ヲ充分考慮シタル結果ナルコトヲ申添フト
 共ニ獨逸國大使館ニ於テ又帝國政府ノ右意向ヲ參酌
 ノ上關係獨逸國人ヲ指導シ之力迅速ナル實現ニ付
 協力ヲ切望スル旨ヲ在米獨逸國大使館ニ通報スル意思ヲ有
 外務省

(日本標準規格 B 5)

一、横濱一般病院ノ役員構成ヲ改正シ日本人ヲ参加セシムコト
 二、理事長ハ日本人タルコト
 三、外國人理事數ハ全理事數ノ半數ヲ超エルコトヲ得サル
 コト
 四、專務理事及會計主任ハ日本人タルコト
 五、前各號ノ條件ヲ確實ニ実行シ且速ニ財團法人
 設立ノ申請ヲ為スニ於テハ敵産指定ヲ解除スルコト
 外務省

(日本標準規格 B 5)

但し財團法人ノ寄附行為ハ前記各號ノ趣旨ニ則リ
作成セラルヘキコト
六、前記改正ニ不拘同病院カ主トシテ在留外国人ノ患
者ヲ目的トセル從來ノ建前ニハ變更ヲ加ヘサルコト
七、具体的細目事項ニ關シテハ日本側代表タルヘキ前
特命全權大使松島肇氏又ハ其代理人ト折衝ス
ルコト

公 信 案

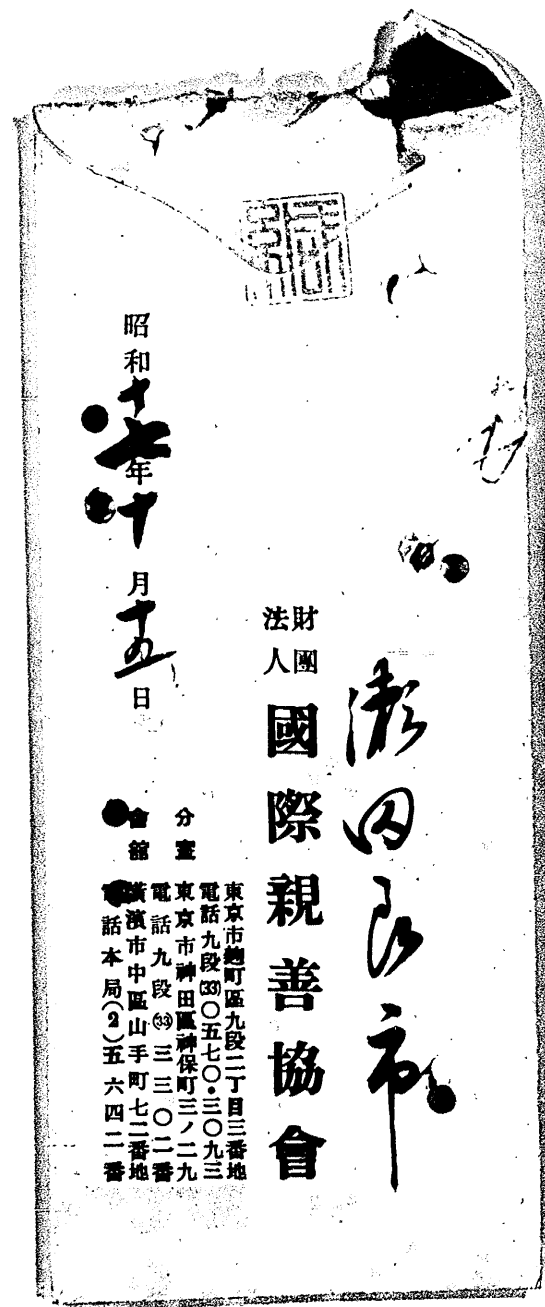
外 務 省

(日本標準規格B5)

田付外務事務取扱

I-0595

0074



I-0595

0075

お啓

横濱一般病院に寄

ては、いふに、能く、厚く

奉承、少く

宜しく、命、お、成、す

貴、附、け、為、家、茲、許

一、五、部、の、局、中、に、以、付

之、重、ね、上、り、然、る、取

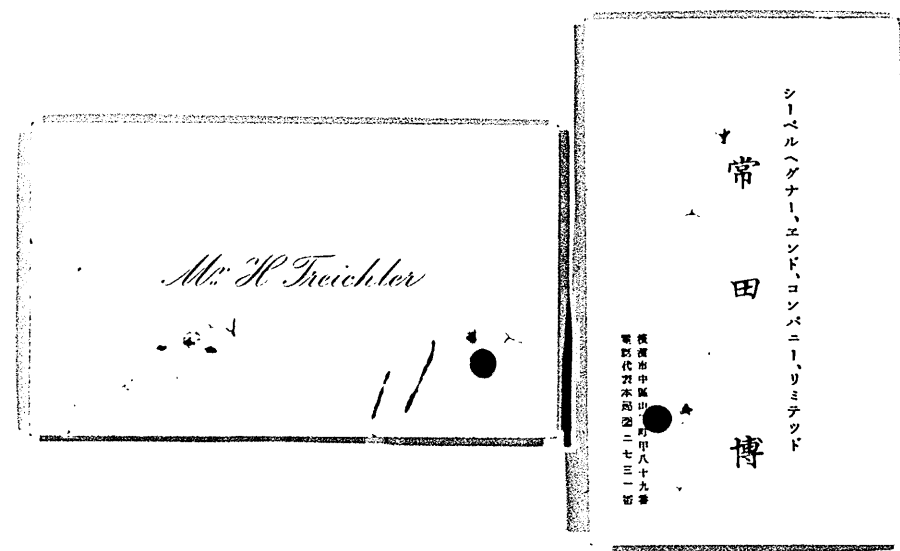
付、之、被、成、し、被、け

付、之、来、週、に、来、上

相、同、く、之、概、く、及

示、相、受、被、成、す、之、中

不、可、致、得、責、之、被



I-0595

0078

discuss any matters relating to the administration of the Hospital and to propose and pass any Motion or Resolution relating thereto, with or without previous notice.

22. Extraordinary General Meetings may be held from time to time, on the initiative of the General Committee or at the request of not less than twenty foreign residents of Yokohama. The purpose of an Extraordinary General Meeting shall be stated in the notice thereof, which shall be the same as for the Annual General Meeting. Business at Extraordinary General Meetings shall be strictly confined to the matters stated in the Notice convening the Meeting.

23. All foreign residents of Yokohama or its vicinity shall be qualified to attend at and to vote at General Meetings. At all General Meetings ten in addition to the Members of the General Committee present at the Meeting shall form a quorum. Motions and Resolutions proposed at General Meetings shall be carried by a majority vote, the Chairman having a second or casting vote in case of a tied vote.

24. The dissolution and liquidation of the Hospital shall be effected by Resolution of an Extraordinary General Meeting. In the event of the dissolution or liquidation of the Hospital the assets of the Hospital shall be disposed of in accordance with the resolution of the same or of a subsequent Extraordinary General Meeting.

25. Alterations, additions or amendments in the Articles of this Constitution may only be effected by Resolution of an Annual General Meeting or of an Extraordinary General Meeting, and notice of the

proposed

proposed alterations, additions or amendments shall be included in the Notice under which the General Meeting is convened.

26. Every Member of the General Committee shall be individually indemnified against any costs, losses and expenses which may be incurred by reason of any contract entered into or any act or deed done by him as a Member of the General Committee or in any way in the discharge in good faith of his duties as such, and any such costs losses or expenses shall be a charge upon the funds of the General Hospital and shall be payable therefrom.

At the General Meeting of Subscribers, held on May 7th, 1941 Articles 14 and 15 of the Constitution of the Yokohama General Hospital were temporarily modified as follows:

"That in view of the present situation, making it difficult to administer the Yokohama General Hospital in strict accordance with the Articles of Constitution especially in respect to the appointment of a Medical Advisory Board and a Ladies' Auxiliary Committee the General Committee elected at this annual General Meeting, held on May 7th, 1941 are hereby authorized to conduct the affairs of the Yokohama General Hospital as they see fit, always keeping in mind the general principles of the Articles of Constitution".

11. Formal questions or motions at Meetings of the General Committee shall be decided by a majority vote of those present, the Chairman having a second or casting vote in case of a tied vote.

12. The General Committee shall appoint from among its number an Honorary Secretary and an Honorary Treasurer and may appoint Sub-Committees for the financial and general management of the Hospital under the general authority and control of the General Committee as a whole.

13. The General Committee shall have power to engage either temporarily or on contract and to dismiss and to fix or vary the emoluments of the Hospital Staff and other employees of the Hospital.

14. There shall be a Medical Advisory Board consisting of duly qualified Physicians, Surgeons and Specialists, not being less than three, resident in Yokohama, Tokyo or the vicinity, appointed by the General Committee. The Chairman of the Medical Advisory Board shall be ex officio a Member of the General Committee.

15. There shall be a Ladies' Auxiliary Committee consisting of not less than three ladies who shall be foreign residents of Yokohama, and shall be elected annually at the Annual General Meeting of Subscribers to co-operate with the General Committee in matters affecting the Administration and welfare of the Hospital. The Chairman of the Ladies' Auxiliary Committee or a Member of that Committee designated by her shall be ex officio a Member of the General Committee.

16.

16. The functions and duties of the Medical Advisory Board and of the Ladies' Auxiliary Committee shall be specified in writing and shall be approved by Resolution of the General Committee and such specified functions and duties may be varied from time to time by Resolution of the General Committee.

17. The fees and other charges of the Hospital shall be fixed by the General Committee and may be varied from time to time. A tariff of fees and charges shall be available at the Hospital to patients and others interested.

18. In cases where the means of patients do not permit of the payment of the regular fees or charges they may, at the discretion of the General Committee, be received, accommodated and treated at reduced charges or free of charge.

19. Standing Rules for the conduct of the Hospital shall be framed by the General Committee and copies thereof shall be available at the Hospital for the information of the Staff, of patients and of others interested.

20. The income and property of the Hospital shall be applied solely to the objects of the Hospital as herein set forth.

21. An Annual General Meeting shall be held not later than the end of March in each year, notice of the same being given in one or more newspapers published in English at least one week before the Meeting. At this Meeting the General Committee shall submit a Statement of Account for the previous year, duly audited, and a Report, to the Meeting. At the Meeting it shall be competent to

discuss

(e) To invest moneys of the Hospital not immediately required in such Bank deposits or securities as may from time to time be determined.

(f) And to do all such other things as are conducive to the attainment of the above objects or any of them.

3. The Yokohama General Hospital being an international institution, there is no restriction on the ground of nationality or race to the admission of patients. Admission of patients is not restricted to residents of Yokohama, but persons temporarily in Yokohama or resident elsewhere than in Yokohama may be admitted for treatment, subject always to the discretion of the Committee and to the Standing Rules governing the admission of patients.

4. Similarly there is no restriction on the ground of nationality as to the Physicians, Surgeons and Specialists attending patients in the Hospital. Subject to the Standing Rules governing Medical Attendance in the Hospital, Physicians, Surgeons and Specialists duly qualified professionally, whether resident in Yokohama or otherwise, are eligible to attend patients who are in the Hospital or who may attend at the Hospital for medical or surgical treatment. The General Committee have authority, however, should they deem it proper, to withhold permission from any Physician, Surgeon or Specialist

to

to attend patients in or at the Hospital.

5. The management of the affairs of the Hospital and of the funds and property belonging to the Hospital shall be vested in a General Committee (subject to any other provisions in this Constitution) consisting of a Chairman and of at least six elected Members who shall be foreign residents of Yokohama, and of the Chairman of the Medical Advisory Board and of one Representative of the Ladies' Auxiliary Committee.

6. The Chairman of the General Committee shall be elected by Ballot at the Annual General Meeting.

7. The elected Members of the Committee shall be elected by Ballot at the Annual General Meeting.

8. Vacancies in the office of Chairman or in the elected Members of the General Committee occurring during the year shall be filled by election by the remaining Members of the General Committee of a person qualified to be an elected Member of the General Committee.

9. The General Committee shall be authorised to add to their number by election of a person or persons qualified to be Members of the General Committee should they so deem advisable, by a majority vote.

10. At all Meetings of the General Committee five shall form a quorum.

11.

CONSTITUTION OF THE YOKOHAMA GENERAL HOSPITAL.

(YOKOHAMA IPPAN BYŌ-IN)

-0-0-0-

1. The Yokohama General Hospital is a non-profit-making institution for the general welfare and benefit of the foreign community of Yokohama. The name of the Hospital is the Yokohama General Hospital (Yokohama Ippan Byō-in).

2. The objects of the Hospital are the following:-

- (a) To establish and carry on a Hospital for medical and surgical treatment.
- (b) To purchase, take on lease or in exchange, hire or otherwise acquire any real or personal property and any rights and privileges which may be deemed necessary or convenient for the purpose of the business or welfare of the Hospital.
- (c) To construct, maintain and alter any buildings or works necessary or convenient for the purposes of the Hospital.
- (d) To raise money for the purposes of the construction, extension or maintenance of the Hospital in such manner as may be deemed necessary or advisable, including the acceptance of subscriptions and donations and the creation of mortgages charged upon all or any of the property of the Hospital.

(e)

東京市京橋區銀座西五ノ二マツダビル四階
電話銀座 一五、四二番
辯護士 久野元治
辯護士 久野元治
辯護士 久野元治

上 申 書

外務大臣 谷 正 之 殿
大藏大臣 賀 屋 興 宣 殿
厚生大臣 小 泉 親 彦 殿
敵産管理人 三菱信託株式會社
取締役會長 山 室 宗 文 殿

昭和十七年十一月二十四日

横濱市中區山手町八拾貳番地

横濱一 般 病 院

久野元治法律特許事務所用箋

委員長

ハンス・トライヒラー

東京市京橋區銀座西五丁目貳番地

マツダ・ビルデング

右代理人

辯護士 久 野 元

◎横濱一般病院ニ關スル件

(一) 横濱一般病院へ以下單ニ本病院ト稱スヘ其ノ沿革甚タ古ク既ニ明治二年二月一日日本國政府ヨリ現在敷地ノ一部ヲ賃借シ設立セラレ爾後星霜七

久野元治

東京市京橋區銀座西五ノ二マツダビル四階
電話 銀座 〇一 五、二四一 四二番
辯護士 久野元治
辦理士 久野元治
辯護士 久野元治
辦理士 久野元治

十有餘年終始各國在留外人ノ寄附出捐ニ依リ其ノ
選出セル委員ヲ中心トシテ外人ノ性格・生活形式
趣味ニ適應シ非營利的ニ經營セラレ現今ニ及ヒタ
ルモノニシテ在留外人ノ本病院ヲ維持セントスル
熱意及之ニ親シムノ情並其ノ恩惠ニ對スル感謝ハ
言語ニ盡シ難キモノ有之候

(二) 然ルニ本病院ハ敵國人以外ノ在留外人ノ寄與ス
ルトコロ甚タ多キニ拘ラス先般突如トシテ敵産ノ
認定ヲ受ケ敵産管理人ヲ調選任相成候事敵國人
以外ノ一般在留外人ノ等シク遺憾ト存スルトコロ

久野元治法律特許事務所用箋

ニ候

然レトモ敵産管理人トシテ選任セラレタル三菱信
託株式會社ハ能ク一般在留外人ノ心情ヲ推察セ
レ本病院ノ經營方針ヲ變更シ又ハ之ニ干渉セラル
ハコトナク本病院委員トモ意思ノ疏通ヲ計リ圖
ニ本病院ノ管理ヲ繼續セラレ候事ハ委員等ノ深ク
感謝スル次第ニシテ右ハ畢竟貴政府ノ御方針ニ基
クモノト信シ茲ニ敬意ト感謝ノ微意ヲ表スル次第
ニ候

(三) 本邦醫學ノ進歩カ世界最高水準ニ達セルコトハ

訴訟用印

東京市京橋區銀座西五ノ二マツダビル四階
電話銀座 〇七 一五、二四一、五〇四番

辯護士 辦理士 久野元治
辯護士 辦理士 穴平久

未知ノ事實ニシテ優秀ナル醫師・完備セル病院多
々存在スルニ拘ラス一般在留外人カ本病院ノ存在
ヲ希フ所以ハ實ニ本病院カ一般在留外人ノ寄附出
捐ニ依リ維持セラレ・外人ノ選出セル委員ニ依リ
運営セラレ・外人ノ性格・生活用式ニ適應スル服
織・設備ヲ有シ・結局一般在留外人カ本病院ニ寄
シ「我等ノ病院」ナル親ミヲ有シ得ルカ故ニ候
(四) 從ツテ本委員等ハ一般在留外人ト共ニ本病院カ
從來ノ如ク在留外人ノ選任セル外人ニ依リ運営セ
ラル、コトヲ希望スル次第ニ候

久野元治法律特許事務所用箋

本病院カ公益法人ニ組織セラル、コトハ本委員等
カ一般在留外人ト共ニ希望スルトコロニ候へ共右
法人ニ於テハ一般在留外人ニ依リ選任セラレタル
外人カ理事トシテ從來ノ組織ニ於ケル委員ト等シ
ク本病院ヲ運営スルコトヲ欲スル次第ニ候
而シテ日本人タル現職ノ官吏又ハ舊テ大公使タリ
シ人々カ本病院ノ顧問又ハ相談役トシテ本病院ノ
經營ニ寄與セラル、コト・或ハ更ニ財團法人タル
場合ニ於テハ理事^(二兩名)・從來ノ組織ヲ繼續スル場合ニ
於テハ委員ノ一兩名ヲ日本人タル官吏又ハ大公使

辯護士 辦理士 久野 元 治
辯護士 辦理士 穴 平 久

タリシ人ヲ以テ任スルカ如キハ委員又ハ一般在留
外人ノ毫モ之ヲ拒マサルトコロナルノミナラス事
口歡迎スルトコロニ有之候
然レトモ何レノ場合ニ於テモ外人カ本病院ノ經營
ノ主体トナリ經營方針ヲ決シ從業員任免等ノ權限
ヲ掌握スルハ委員及在留外人等ノ切ニ欲スルトコ
ロニ有之候

若シ然ラスンハ本病院ハ其ノ特質ヲ喪ヒ在留外人
ハ本病院ヲ奪ハレタルト等シク本病院ハ他ノ日本
法人又ハ個人ノ經營スル病院ト相違スルトコロナ

久野元治法律特許事務所用箋

キニ至ルヘク候
本委員等ハ貴政府カ一般在留外人ヲシテ「我等ノ
病院」一箇ヲ維持經營スルコトヲ御寛容被下度ク
懇願仕候

(四) 近來私人タル日本人(森某)ニシテ類リニ本病
院ニ關シ委員或ハ政府間ヲ奔走スル者アリ。或ハ
本病院ニ臨ミ從業員等ニ命令シ或ハ類リニ委員ニ
面會ヲ請求シ。或ハ委員ヲ招致シテ左ノ如キ書頭
ニ早速署名シ提出スヘキヲ要求セツレ候
從來横濱一般病院ハ横濱在住ノ外國人ノ委員

東京市京橋區銀座西五ノ二 マツダビル四階
電話銀座 〇七一五、四一五、四二番
辯護士 辦理士 久野元治
辯護士 辦理士 穴平久

制ニ依リ運賃シ來リタルモ大東亞戰爭勃發ノ
結果敵產トシテ日本政府ノ管理スルトコロト
ナリ居ルトコロ之ヲ日本人ヲ中心トスル組織
ニ變更シテ財團法人ト爲シ敵產解除ノ手續ヲ
取ルコトニ同意候也

横濱一般病院委員長

右文書ノ如キハ一般在留外人及本委員等ノ希望セ
サル趣旨ナルノミナラス突如如此書面ノ提出ヲ求
メラル、カ如キハ意外トスルトコロニシテ其ノ資
格・眞意ノ奈邊ニ在ルヤヲ疑フ次第ニ候

久野元治法律特許事務所用箋

右一私人ニ關スル詳細ナル事情ハ逐一申述フルコ
トヲ遠慮仕候ヘ共本委員等ハ本病院ニ關シ不快ナ
ル策謀ノ行ハル、非サルヤヲ危懼シ茲ニ其ノ大畧
ヲ申述ヘタル次第ニ有之。右一私人ノ如キカ委員
又ハ理事ノ一人トシテ加ハルカ如キハ本委員等ノ
到底忍フ能ハサルトコロニ有之候

(六) 万一本病院ヲ敵產トシテ處分セラレ候節ハ在留
外人ヲシテ之ヲ買取り従前ノ如ク外人ノ經營ニ係
ル非營利的病院トシテ經營スルコトヲ調許可被下
度ク願上候

東京市京橋區銀座西五ノ二マツダビル四階
電話銀座 〇七 一五、二四、五一、四二番
辯護士 辯理士 久野元治
辯護士 辯理士 久野元治

若シ本委員等ニ對シ御用モ有之候節ハ何卒他ヲ介
セス直接本委員等又ハ本委員等ノ代理人久野元治
士ヲ御呼出シ被下度ク早速拜禮御高見相伺ヒ申ス
ヘク候
右 上 申 候 也
敬 具

久野元治法律特許事務所用箋

極秘

條約局長
第二部長

松本次官一オットー在京獨逸大使會談録

十二月二日午後五時一五時十五分

於外務省

(先方ヨリ申込)

一 横濱ニ於ケル獨逸船火災ニ關スル件

二 「ローゼンブルック」取調ニ關スル件

三 取調(東部鐵線及北河軌)ニ關スル件

四 横濱一級病院ニ關スル件

外務省

(日本標準規格B5)

一 横濱ニ於ケル獨逸船火災ニ關スル件

次官ヨリ一昨日横濱ニ起リタル不幸ナル事件ニ付見舞ノ言葉ヲ送

ベタル處人使ハ謝意ヲ表シタル後誠ニ不幸ナル事件ナリシモ幸ニ

死者豫想シタルヨリモ少ク約六十名ニテ止マリタリ(最初ハ二百

名位ナリト豫想シタリタリ向働者三十名位ニシテ横濱一級病院ニ

テ手當中一尙火災原因ニ付テハ警察、漁兵等ノ協力ヲモ求メ種々

取調ベタルモ「サボタージ」ノ行爲アリタル形跡ハ何等發見セラ

レズ急ラク何等カノ技術的ノ過失ニ非ズモノニ非ズヤト推測セラ

ル本事件ニ際シ日本側ニ對シ相當ノ損害ヲ計ケタル點ハ誠ニ遺憾

ノ極ナリ併シ乍ラ本事件勃發スルヤ直ニ日本ノ各官憲政ニ一徹市

民ノ誠身の協力、援助アリタルハ本使初メ獨逸人一同ノ深ク

外務省

(日本標準規格B5)

I-0595

0090

多トシテレル所ニシテ日獨協力ノ實ハ計ラズモ實現シタル譯ニテ
此點本使トシテモ欣快ニ堪ヘズ乘組員等ハ一ニユーグランド一其
他ノ好意アル援助ニ依リテ當リ落着キ居リ且又火災ヲ起シタル奉
船船ハ海軍艦一ニ附收シ居リタル肉類其ノ他ノ食料品ハ既ニ國揚
濟ナリシソ以テ水兵等ノ食料ニハ心配無ク此點ハ小華中ノ華ナリ
乘組員ハ海軍艦ノ警備ニテ諸部一ホテル一ニテ收容シ訓練其他ノ
種ク度々軍需ナルモ彼等中制服着用ノ者ハ殆ド一人モ無ク頭ハ仕
事着ノ盛取ハ寝巻等ノ儘ニア先ツ制服ヲ與ヘラレン點ヲ海軍艦ニ
依頼中ノ状況アリト述ベタリ
ニ一ローゼンブルック一取調ニ關スル件
大使ハ本件ニ關シ先一詰合ノ逐デタル間大使書記ヲ次官ニ手交シ

(日本標準規格B5)

外務省

同答ヲ求メタルニ付次官ハ之ニ同意シ箇ケリ

一歐陸ハ東部歐陸及北阿戰一ニ關スル件

大使ハ東部歐陸ニ關シテハ「スターリンググラード」方面ノ状況ハ
其區變化點ク一兵種科一四方ノ蘇軍ノ反撃ヲ漸次強リ居ルニ付左
シテ心配ノ要無シ「テュニス」方面ハ獨伊衝突トシテハ一シシリ
トノ連絡保持ニ全力ヲ擧ケ居リ此ノ連絡ノ續ク限り獨伊ノ抵抗ハ
緩ヘザルベシ伊太利ハ燃軍ニ依リ相當人心動搖ノ虞無ナルモ獨
獨トシテハ伊太利ニ凡コル餘糧ヲ送り緊密ナル協力ヲ續ク居レリ
之ヲ強スルニ形勢ハ相當重大ナルモ獨進トシテハ目前價ヲ持ツテ對
峙シツツアルニ付師心配無キ儀御願シ度シト述ベタリ

一横濱一校病院ニ關スル件

(日本標準規格B5)

外務省

Prasidium

一、計画に同病院總會ノ決議ヨリシテ明瞭ナル通本病院ノ維持ニ
大ナル^{利益}有スル全外國人ノ希望ニ全ク合致スルモノナリ
ニ、幹部會ハ帝國政府ノ指令セル人員ヲ帝國當該官廳ノ影響
ヲ保證スル爲新財團ノ幹部會ニ採用スル用意アル旨既ニ度々
々々明セル処松島大使ニシテ管理部長ニ就任ヲ快諾
セラル^ルハ特ニ欣快トスル所ナリ
三、帝國政府ニ於テ新財團ノ^{財政部門}監督ヲ日本人ノ下ニ置クヲ
必要ト認メラルルニ於テハ幹部會ハ名譽會計掛ノ職ヲ幹部會ノ
日本人成員ノ一名ニ與ヘヨトノ提議ハ全財産ノ所有者ト看做サル

外務省

Vorstand

十二月十日附在京獨逸國大使館口上書トナニ三八号假釋
獨逸大使館ハ帝國外務省ニ對シ横濱^{（昭和十七、二十、四、條ニ）}
年十月二十三日附口上書條ニ普通第四ニ號ノ受領ヲ證書ノ證書ヲ
以テ確認スルノ必要ヲ有ス獨逸大使館ハ右病院ノ組織ニ付スル申請
ヲ同病院ノ幹部會ニ通報シ置キタル処幹部會ハ右ニ對シテ一通
方針ヲ決定セリ
一、病院ノ組織ヲ日本法律ノ^{（外國）}法人ノ形式ニ變更セントスル帝國政

外務省

ル東京横濱在住外國人ノ諒解ヲ見出得ベシト信ズ
 四、幹部會ハ帝國ノ盟邦並友好國ノ聲望アル國ニシテ從來
 本病院ノ管理ニ於テ大東亞戰争ノ専断ニ應ジ且帝國官憲側ニ
 何等ノ苦情ノ權ヲ與ヘタルコトナキ故ナルヲ以テ本幹部會ハ七十
 年來自由意思の掌持ニヨリ本病院ヲ設立維持シタル外國人代
 表者ヲ過度ニ少數ニスルガ如キ措置ニ對シ何等ノ理由ヲ見出サザ
 ル次ナリ
 五、次ニ幹部會ハ營利的ニテ日本居住外國人ノ一般の福祉
 ノ爲ノ營生ヲシテノ本病院ノ性格ヲ保持スル爲メ業務力上又ハ職

外務省

業上ノ理由ヨリシテ本病院ノ此目的ヲ達成スベキコトヲ保證セザル人員
 ヲ本病院ノ指導並管理部ニ任用セザルコトヲ必要ト思考ス故ニ
 例ヘバ醫師ハ未だ當テ本病院ノ指導部ニ採用サルコトナリキ
 蓋シ其ノ或種ノ影響ハ本病院設備ヲ平等ニ患者治療ニ利用
 スルコトヲ妨ゲ又ハ困難ナラシムルコトアリ得ベキヲ以テナリソノ結果本
 病院ノ医療部門ノ監督ノ爲メ凡ユル医療的事項ニ関シ幹部會ニ助
 言シテ
 常ニ各職トシテ活動スル數年ノ醫師ヲ任命シ右ハ例ヘバ
 横浜郵船病院ノタテヌマ氏ハ數年來此ノ資格ニ於テ本職ノ病
 院醫師トシテ幹部會ヲ巧ニ補佐セリ新クテ本病院ノ指導ニ

外務省

於テ医学的影響並協力が保證せられ居ル次第ナリ
即チ幹部會ノ見解ニ依ル帝國政府ノ許可ノ下ニ外國人ニ依リ設
立維持せられ日本居住外國人ノ一般の福祉ヲ第一義トスル病院
トシテノ同病院ノ維持ハ前記第四、五號ノ原則ヲ顧慮シテノ保
證せらるル次第ニシテ他方第一——第三號ニ提議せられタル帝國政府
ノ措置ハ同病院ノ指導及管理ニ於テ日本國ノ利益が保護サルコ
トノ保證ヲ與フル次第ナリ
幹部會ハ上記諸觀見地が帝國政府ノ同意ヲ得ル限り直接又ハ
其ノ委託セル辯護士東京市橋区銀座西五丁目ニ番地松田「セル

外務省

「クハ、モトジ」
ノ外野者ヲ介シ同病院ノ變更ノ細目ニ付松島大使ト商議スル用
意アル旨屢次表明セル次第ナル処右商議ニシテ幹部會が同病院ノ
寄附者並關係者ノ本件ヲ決定スベキ總會ニ其ノ自由意思の採擇
ヲ勸奨し得ルが如キ結果ニ到達せ得バ欣快ナリトスル所ナリ
獨逸大使館ハ幹部會ノ上記見解ニ賛成スルモノニシテ帝國外務省
ニ於テ本件が總テノ關係者ニ對シ公平ナル解決ニ達し得ンが爲更ニ
盡カセラルルコトヲ得バ幸甚トスル所ナリ

外務省

Billigung der japanischen Regierung finden. Der Vorstand würde es sehr begrüßen, wenn diese Verhandlungen ein Resultat finden würden, dessen freiwillige Annahme der Vorstand der hierüber entscheidenden Hauptversammlung der Spender und Interessenten des Hospitals empfehlen könnte. Die Deutsche Botschaft glaubt, der obigen Ansicht des Vorstands beipflichten zu müssen, und wäre daher dem Kaiserlich Japanischen Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten zu besonderem Dank verpflichtet, wenn es seine Bemühungen um eine den Interessen aller Teile gerecht werdenden Lösung der Angelegenheit in diesem Sinne fortsetzen würde.

Tokyo, den 10. Desember 1942



Tokyo, den 10. April 1941.
 Der Vorstand hat wiederholt eine Besprechung
 abgehalten, bei der es sich um die
 Beschaffung von Material für die
 Produktion, die Herstellung, die
 Lieferung und die Abnahme der
 einzelnen Teile des Motors
 handelt. Die Besprechung wurde
 von dem Vorsitzenden geleitet.
 Die Besprechung wurde am 10. April
 1941 in Tokyo abgehalten.

3. Falls es die japanische Regierung für notwendig hält, die Aufsicht der finanziellen Belange der neuen Stiftung einer japanischen Persönlichkeit zu unterstellen, so glaubt der Vorstand, dass der Vorschlag, das Amt des ehrenamtlichen Kassenwarts einem der japanischen Mitglieder des Vorstands zu übertragen, volles Verständnis bei den als Eigentümern des gesamten Vermögens anzusehenden in Tokyo-Yokohama ansässigen Ausländern finden wird.
4. Da der Vorstand nur aus angesehenen Angehörigen der mit Japan verbündeten und befreundeten Nationen besteht und bisher bewiesen hat, dass er bei der Verwaltung des Hospitals sich voll und ganz auf die Erfordernisse des gross-ostasiatischen Krieges eingestellt und zu keinerlei Beschwerden seitens der japanischen Behörden Anlass gegeben hat, sieht er keinen Grund zu der Massnahme, die Vertreter der Ausländer, die seit 70 Jahren das Hospital aus freiwilligen Spenden aufgebaut und erhalten haben, weitgehend in die Minderheit zu stellen.
5. Der Vorstand hält es ferner zur Aufrechterhaltung des Charakters des Hospitals als eines nicht auf Gewinn gerichteten, sondern dem allgemeinen Wohle der in Japan ansässigen Ausländer dienenden Instituts für notwendig, dass nicht solche Persönlichkeiten zur Leitung und Verwaltung des Hospitals berufen werden, die aus geschäftlichen oder beruflichen Gründen nicht die Gewähr dafür bieten, dass allein dieser Zweck des Hospitals verfolgt wird. Es ist daher beispielsweise bisher niemals ein Arzt in die Leitung des Hospitals aufgenommen worden, weil dessen bestimmender Einfluss

es anderen Aerzten verwehren oder erschweren könnte, sich ebenfalls in gleicher Weise der Einrichtungen des Hospitals zur Behandlung ihrer Patienten zu bedienen. Infolgedessen sind zur Beaufsichtigung der ärztlichen Belange des Hospitals stets ehrenamtlich tätige Aerzte bestellt worden, die den Vorstand in allen ärztlichen Dingen beraten haben. In dieser Eigenschaft hat z.B. seit einigen Jahren Herr Tatenuma vom Jusen Byoin in Yokohama als ständiger Hospitalarzt den Vorstand in bester Weise beraten, so dass auch der Einfluss und die Mitwirkung der ärztlichen Wissenschaft bei der Leitung des Hospitals sichergestellt ist.

Der Vorstand ist also der Ansicht, dass die Aufrechterhaltung des Hospitals als eines von Ausländern mit Genehmigung der japanischen Regierung begründeten und unterhaltenen und in erster Linie zum allgemeinen Wohle der in Japan ansässigen Ausländer dienenden Krankenhauses nur unter Beachtung der in Ziffer 4 und 5 geschilderten Grundsätze sichergestellt ist, dass andererseits die in Ziffer 1 - 3 vorgeschlagenen Massnahmen der japanischen Regierung die Gewähr dafür bieten, dass bei der Leitung und Verwaltung des Hospitals die Interessen des japanischen Staates gewahrt werden.

Der Vorstand hat wiederholt seine Bereitschaft erklärt, sei es direkt, sei es durch den von ihm beauftragten Rechtsanwalt Kuno Motoji, Tokyo, Kyobahaku, Ginsanishi, 5-chome 2, Masuda Building, mit Herrn Botschafter Matsushima über nähere Einzelheiten der Umformung des Hospitals zu verhandeln, soweit die obigen Gesichtspunkte die

Deutsche Botschaft.

- K 238/42 -

Verbalnote

Die Deutsche Botschaft beehrt sich, dem Kaiserlich Japanischen Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten den Empfang der Verbalnote vom 23. Oktober 1942 - Vertragsabteilung II Allg. Nr. 42 - betreffend das General Hospital in Yokohama mit verbindlichem Dank zu bestätigen. Die Deutsche Botschaft hat die in der Note enthaltenen Vorschläge für die Neugestaltung des Hospitals dem Vorstand des Hospitals zur Kenntnis gebracht. Der Vorstand hat dazu folgendermassen Stellung genommen:

1. Der Plan der japanischen Regierung, die Organisation des Hospitals in die Form einer Stiftung japanischen Rechts zu verändern, entspricht durchaus dem Wunsch der gesamten Ausländer, die an der Aufrechterhaltung des Hospitals grosses Interesse haben, wie sich aus dem Beschluss der letzten Hauptversammlung des Hospitals ergibt.
2. Der Vorstand hat bereits mehrfach erklärt, dass er gern bereit ist, Persönlichkeiten, die von der japanischen Regierung benannt werden, in den Vorstand der neuen Stiftung aufzunehmen, um den Einfluss der zuständigen japanischen Behörden sicherzustellen. Er würde es insbesondere begrüßen, wenn Herr Botschafter Matsushima sich bereit finden würde, den Ehrenvorsitz des Präsidiums zu übernehmen.

An das

Kaiserlich Japanische Ministerium
der Auswärtigen Angelegenheiten

T e k y o

條約局長

條約局長三課長

昭和拾七年三月拾壹日接



I-0595

0099

帝 國 與 信 所 報 告 書

秘

向氏は大阪市西區阿波岐上箱一ノ一四三洋行代表並川喜兵衛氏
との博識からぬ因縁あるものゝ如くなるも非理不誼を陳べて聞
十六年三月より國は親善協定に入り、經濟問題に就てし同盟の
際より我輩は協同會の顧問となりしも茲ど各港のみにして目下
氏の年收は隆會より多くの分を六千圓内外を計上す
取引銀行
三興銀行此比谷支店に營業取引を有し對行信申三つ將通金則并
常務
兼
處
本
事
主
手
に
關
連